nº 90/MARÇ/2016

era revista dera **VAL D'ARAN**

aranau

Des der an 2001

Revista Mensual **GRATUITA**

pag.16
Actividades en Aran

pag. 27
Val d'Aran gourmet

suplemento

Luchon

Pyrénez-vous !

CLÍNICA CHELA IMPLANTOLOGIA

IMPLANTE DENTAL

390€

- IMPLANTES Y DIENTES FIJOS EN 1 DIA
- IMPLANTES SIN HUESO (ZIGOMÁTICOS)
- SOLUCIONAMOS EL 100 % DE LOS CASOS

1ª Visita, Radiografía y Estudio GRATIS

ORTODONCIA INVISIBLE

1990€

(Tto. 12 meses)

invisalign®
La Clara Alternativa a los Brackets

Niños y Adultos

Transparente, Extraible, Cómodo...

¿PÁNICO AL DENTISTA? TENEMOS LA SOLUCIÓN...

SEDACIÓN CONSCIENTE

MÁXIMO NIVEL PROFESIONAL

VIELHA 973 64 33 33 · LLEIDA 973 28 99 99 · BARBASTRO 974 56 49 99 · MONZÓN 974 56 55 55 · BINÉFAR 974 56 88 88

PROXIMA INAUGURACIÓN 5 DE MARZO

Queso con Chocolate

Venta de quesos, chocolates y productos del valle
Venda de hormatges, chicolates e productes dera Val d'Aran
Vente de fromages, chocolats et produits de la Vallée

Callejón Cuert, 3 (frente Museu dera Val d'Aran)
25530 Vielha Lleida · www.quesoconchocolate.com

¡Oportunidad! Casarilh, Casa 4 hab. 315.000 €

Alquiler

Alquiler Casa en Tredòs 750 €/mes

NOVEDAD

Casa de 8 hab. en Salardu

etPuntêt
Grup solevar
www.puntet.com
info@puntet.com
Passeg dera Libertat 12 Vielha
973 64 25 31 605 87 98 36

Alquiler

Local en Alquiler en Vielha. 180 m² 4 meses GRATIS

financiado

Casa de 4 hab. Es Bòrdes ¡¡166.000 €!!

Espectacular Dúplex 4 hab. Vielha 450.000 €

Apartamento 3 hab. Solana Vielha 230.000 €

Consulte nuestras ofertas de inmuebles procedentes de BANCOS con financiación especial

JC maquinaria

alquiler y venta de maquinaria
JOAQUÍN CALVO

VIBRADORES/MARTILLOS ELÉCTRICOS/CARRETILLAS/RODILLOS/
COMPRESORES/GRUPOS ELECTRÓGENOS/DUMPERS/HORMIGONERAS/...

Ctra. de Francia s/n
25530 VIELHA
Tel./Fax 973 64 25 44

ALQ.JCR@vallesaranribagorza.com

Ctra. Nacional 230, Km 124,2
25520 EL PONT DE SUERT
Tel./Fax 973 69 10 27

aranau
era revista dera VAL D'ARAN

PORTADA:
Esquí de montaña en Aiguamòg
Foto: Aran Nau

Edición:
NAU ARAN S.C.P.
Impresión:
Indugraff Offset
Maquetación y Diseño:
Alèxia Grustan.
Directora Comercial:
Mª Rosa Puig.
Director de redacción:
Jorge López Pallarés.
Tirada:
5.000 ejemplares
Depósito legal:
L-1145-2008
Distribución:
Gratuita

Nau Aran, S.C.P.
no se responsabiliza del contenido de los artículos facilitados por terceras personas en esta revista.

SUMARIO

6/8 Aran ath dia
10 Espai Terapeutic Aran
12 Anuncios económicos
13 Ajuntament de Vielha e Mijaran
14 Mascotas
15 Teléfonos de interés
16 Actividades en Aran
18/19 Horarios de autobuses
20 Era Escòla
24 Era Val d'auti tempsi
26 Mijaran-Gramática 1778
27 Val d'Aran gourmet
28 Era Biblioteca
29 Nuevas Tecnologías
30 Aran pour nos amis
31 Noticias Bossòst
32 Gent d'Aran
43 Índice anunciantes

aranau
era revista dera VAL D'ARAN
NAU ARAN
c/ Jaime II, 14 Baixos
25530 Vielha
Tel.: 973 64 04 87
rosa@arannau.com
Suscripciones a ARAN NAU
Llamar al teléfono 973 64 04 87 y por sólo 30€ anuales (55€ para Francia), les enviaremos puntualmente la revista a su casa*

Cortines Sant Jordi
Tapisseria internacional
Profesionales del sector de la cortina y tapicería.
Disponemos de taller de confección e instalación propios.
Para península y baleares
Divisiones:
Viviendas / Oficinas
Hostelería / Contract.
c/Penedes, 87 · LLEIDA
Tel. 973 24 99 50 · Fax 973 24 99 54
www.cortinessantjordi.com

TALLERES GARONA
CARROCERIA Y PINTURA DEL AUTOMOVIL
INSTALACION DE LAMINAS DE CONTROL SOLAR
VENTA DE CADENAS / NEUMATICOS
SUSTITUCION DE LUNAS / MECANICA
Polig. Mijaran, Nave 3 / 25530 VIELHA
Tel. 973 64 02 09 / Móvil 619 03 55 71 / talleresgarona@gmail.com

osteoaran
Cercant un equilibri saludable
CENTRE D'OSTEOPATIA INTEGRAL
INFORMACIÓ I RESERVES:
672 26 68 33

VIELHA COMPUTER
TODO EN INFORMÁTICA
Av. Castiero, 15, Local 13. Vielha - Lleida
Telf: 973 64 10 53 Fax: 973 64 29 69
ventas@vielhacomputer.com
www.vielhacomputer.com
TPV, Registradoras y Software para hostelería y comercios.
Redes Inalámbricas y Wifi para comunidades y hoteles.
Diseño y páginas web personalizadas.
Sistemas de seguridad, monitores y cámaras.
Ordenadores de Sobremesa y Portátiles a su medida.
REPARACION · MANTENIMIENTO · FORMACION · INTERNET · REDES · VENTA DE EQUIPOS · SOFTWARE · HARDWARE · ACCESORIOS
Wi Fi BAQUEIRA
Wi Fi PIRINEUS

Sigue todas las noticias actualizadas de la Val d'Aran en www.arannau.com

60 agents toristics indis especializats en torisme de negòcis visiten era Val d'Aran

Dempús de que est an passat era Val d'Aran siguec designada en Singapor finalista ena categoría Destination Leadership enes National Geographic World Legacy Awards, **Anna Díaz** conselhèra de Torisme e Desvolopament Economic deth Conselh Generau d'Aran auec era oportunitat de mantier desparières amassades de trabalh damb 18 operadors toristics asiatics as que convidèc a visitar era Val d'Aran entà conéisher era sua aufèrta toristica.

Era prepausa dera conselhèra Anna Díaz, s'a materializat damb **era visita ena Val d'Aran de 60 operadors toristics dera Network of Indian MICE Agents,** especializadi en torisme de negòcis, que convidadi per Torisme Val d'Aran e pera Agència Catalana de Turisme, an agut oportunitat de veir tanben d'autes prepauses toristiques complementàries ara aufèrta de torisme de negòcis de Catalonha.

Era presència des operadors toristics indis ena Val d'Aran a servit a que poguen verificar de prumèra man era aufèrta complementària de lotjament, gastronomica, culturau, d'òci e de servicis qu'aufrís era Val d'Aran e mantier es prumèrs contactes damb empresaris aranesi deth sector, donques ua des destinacions preferides des toristes indis que visiten Euròpa ei Soïssa.

3au Corsa dera Hemna ena Val d'Aran

· Entà commemorar eth Dia Internacionau dera Hemna, pera egalitat d'oportunitats, eth Servici d'Informacion e Atencion ara Hemna (SIAH) deth Conselh Generau d'Aran a organizat aguesta corsa.

· Era corsa ei dubèrta a hemnes, òmes, mainades e mainatges.

Es Nacions Unides declarèren eth 8 de març coma Dia Internacionau des Hemnes, ua commemoracion que se celèbre per tot eth mon. Entà commemorar aguest dia, eth Conselh Generau d'Aran a trauèrs deth **Servici d'Informacion e Atencion ara Hemna (SIAH)** a organizat era ***3au Corsa dera Hemna.***

Aguesta corsa aurà lòc eth dimenge, **dia 6 de març, entàs 11:00 ores**, damb era possibiltat de hèr-la corrent o ben caminant, en un circuit urban de 5km pes carrèrs de Vielha.

Era corsa ei possible gràcies ara collaboracion e ar entosiasme deth Club Atletic Val d'Aran (CAVA), **deth** Conselh Esportiu Val d'Aran, **des** Volentaris d'Aran, **der** Ajuntament de Vielha e Mijaran, **e der** Institut Català de les Dones **dera Generalitat de Catalonha.**

Era corsa ei dubèrta a hemnes, òmes, mainades e mainatges.

Entà mès informacion: SIAH en Carrèr Major de Vielha o en tel. 973 64 25 60.

Podetz realizar era vòsta inscripcion en: https://www.inscripcions.cat/corsaderahemna2016

Eth Conselh Generau limpie era carretèra d'accès a Varradòs

· Era mesura deth Conselh Generau d'Aran a anat adreçada entà garantir e melhorar er accès a un des paratges mès emblematics dera Val d'Aran

Eth Departament d'Agricultura, Ramaderia e Medi Naturau deth Conselh Generau d'Aran, per miei dera empresa Servicis Ambientaus dera Val d'Aran (SAVA, S.L.) a desvolopat un plan de limpiesa dera carretèra d'accès a Varradòs (Hònt deth Sofre enquiath pòble d'Arròs).

Eth Govèrn aranés a trabalhat ena carretèra damb ua retroexcavadora entara canalizacion der aigua, limpiesa d'arquetes e limpiesa de cunetes.

Eth conselhèr d'Agricultura, Ramaderia e Medi Naturau, **Jose E. Arró**, a explicat que "**damb aguest plan de limpiesa ena carretèra de Varradòs volem garantir er accès des persones as paratges mès concorregudi deth nòste país**".

Talleres Salva
PRESENTANDO ESTE CUPÓN 5% DE DESCUENTO EN CUALQUIER REPARACIÓN.
Chapa y pintura · Revisiones pre ITV · Cambio de neumáticos
Vehículo de cortesía · Tintado de cristales
Tel. 973 64 25 93 - fax 973 64 30 73 · talleressalpa@gmail.com

EMPRESA CONSTRUCTORA CASTET SANCHEZ SL
CS
MULTISERVICIOS DEL HOGAR CASTET SANCHEZ
DEJE SU PROPIEDAD EN NUESTRAS MANOS Y NOSOSTROS NOS PREOCUPAMOS DE TODO
CONSTRUCCIÓN DE OBRA NUEVA / COLOCACIÓN DE PIEDRA / CREACIÓN Y REPARACIÓN DE TEJADOS / COLOCACIÓN DE VELUX / LIMPIEZA DE CHIMENEAS / COLOCACIÓN DE PLADUR ! SERVICIOS ESPECIALES PARA GRANDES SUPERFICIES/COMUNIDADES/HOTELES/OFICINAS/PABELLONES...
LIMPIEZA DE COMUNIDADES Y VIVIENDAS /REPARACIÓN-RETETAR CUBIERTAS/GOTERAS/CANALONES/ PINTURA EXTERIOR E INTERIOR/CUALQUIER TIPO DE REFORMA DE OBRA/MANTENIMIENTO DE SUS JARDINES/TERRAZAS/
TODO TIPO DE REFORMAS
VENTA DE LEÑA
PRECIOS ESPECIALES PARA GRANDES SUPERFICIES Y PACKS CONJUNTOS POR VARIAS ACTUACIONES EN UNA MISMA PROPIEDAD
C/ MAYOR,9 · DAVID CASTET 646 12 49 34 & 646 90 22 97 · 25551 VILAMOS · empresaconstructoracastetsanchez@hotmail.com

Val d'Aran
Betrèn - Vielha
Jonerik
Joana & Erika
COMPLEJO ELURRA
(AL FINAL DE LA RAMPA)
LAUADERIA - TINTORERÍA
ENTREGA RÁPIDA
NO CERRAMOS AL MEDIODÍA
Abierto de 8 h. a 20 H.
973 64 09 54 - Fax 973 64 14 81
REPARTO: 630 789 361
lavanderiajonerik@hotmail.com

ARAN ath dia
noticies

Conselh Generau d'Aran

Sigue todas las noticias actualizadas de la Val d'Aran en www.arannau.com

Futur bastiment d'un nau centre de recuelhuda de residus dera Val d'Aran en Vielha e Mijaran

Eth Govèrn d'Aran a aprovat eth bastiment d'un nau centre de recuelhuda de residus en Vielha e Mijaran, en madeish lòc der actuaument existent, que se vedec afectat pes inundacions der an 2013 ena Val d'Aran. Eth conselhèr de Territòri **José Antonio Boya**, a explicat que **"eth nau centre de recuelhuda de residus serà de facil accès e damb era capacitat de besonh entà satisfèr era demanda des usatgèrs. Serà donques ahigec, un espaci dedicat ara recuelhuda ordenada e classificada des residus urbans: ordinaris, voluminosi, verdi o especiaus e ath madeish còp servirà a dar gessuda as residus que non an un circuit de reciclatge especific ara posita des ciutadans".** Era accion compde damb eth finançament de 250.000 € per part dera **Agéncia de Residus dera Generalitat de Catalonha.**

Eth nau centre de recuelhuda se plaçarà en madeish lòc der existent, donques qu'ei pròplèu ath nucli mès important de poblacion dera Val d'Aran. Era installacion disposarà d'un espaci pasimentat a on aurà ua plataforma a ua nautor superiora damb passarèles de descarga, entà facilitar er accès des usatgèrs as contienedors e tanben disposarà d'un espaci corbit entath emmagazinatge des residus especiaus

308 escolans aranesi visiten eth Museù dera Val d'Aran

En tot contunhar damb eth programa "Pairinam eth nòste patrimòni" amiat a tèrme peth Centre de Recorsi Pedagogics dera Val d'Aran, 308 escolans dera Val d'Aran visitaràn enquiath mes de març eth Museù dera Val d'Aran.
Es mainatges coneisheràn er exemplar des "Ordinaciones" expausat en museù e descorbiràn anecdòtes der armari des sies claus.
308 escolans deth CEIP Garona, der INS d'Aran, dera Escòla Alejandro Casona de Les, dera Escòla Sant Ròc de Bossòst e dera ZER dera Val d'Aran, visitaràn enquiath mes de març eth Museù dera Val d'Aran.

Aguestes visites contunhen eth programa "**Pairinam eth nòste patrimòni**" amiat a tèrme peth **Centre de Recorsi Pedagogics dera Val d'Aran** e a trauèrs dera tecnica de Patrimòni deth Conselh Generau d'Aran, **Elisa Ros**, es escolans coneisheràn er exemplar des "Ordinaciones" expausat en museù e descorbiràn anecdòtes der armari des sies claus, caisha fòrta dera epòca a on se sauvaue aguest exemplar e d'auta documentacion deth Conselh Generau d'Aran. Er armari se daurie damb es claus que sauvaven cadun des conselhèrs e s'auien de méter d'acòrd tà poder-lo daurir.

Era Val d'Aran participe un an mès en IMTM de Tel Aviv.

Un an mès e ja son ueit consecutius, Torisme Val d'Aran a estat presenta en IMTM (International Mediterranean Tourism Market) de Tel Aviv en Israèl, qu'enguan a celebrat era 22au edicion. Era preséncia dera Val d'Aran, en stand de Catalonha jos era mèrca Pirenèus, a servit un còp mès entà hèr promocion dirècta dera aufèrta toristica d'ostiu dera Val d'Aran, que dempús de toti aguesti ans ja ei pleaments consolidada entre es toristes israeliani que cada ostiu mos visiten.

Er objectiu d'enguan, segontes era conselhèra de Torisme e Desvolopament Economic deth Conselh Generau d'Aran, Anna Díaz, ei qu'"un còp artenhut qu'es toristes d'aguesta zòna deth mediterranèu mos visiten en ostiu, ara cau arténher que coneishen tanben tot acrò que les pòt aufrir era Val d'Aran en iuèrn, qu'ei fòrça e fòrça diuèrs. Per açò enguan ena visita organizada per Torisme Val d'Aran auem volut que participe tanben Baqueira Beret, donques qu'atau es operadors israeliani poderàn conéisher de prumèra man era aufèrta iuernau dera Val d'Aran en sòn conjunt".

TERMAS BARONÍA DE LES
Submergeix-te en les aigües sulfurades
Circuit Termal d'aigua MineroMedicinal, Caviar Cosmetic Facial, Benestar i Bellesa
NOVES TARIFES / HORARIS
Informació i reserves: T. +34 973 648 717
Consulta les promocions a: facebook o www.termasbaroniadeles.com

Assessorament CADION s.l. Gestion
LABORAU FISCAU COMPTABLE
973 64 20 79
c/Dr. Manuel Vidal, 1 1ºA
25530 Vielha (Lleida)

LIMPIEZA DE CHIMENEAS
EXTRACTORES DE RESTAURANTES
Tel. 973 621 065
661 606 260
michel.larrue@gmail.com

Aran Culturau
www.aranculturau.com
Guías culturales
T. 630 781 701

Plumier
LLIBRERIA - PAPERERIA - REGALS
PAS D'ARRO, 30 - TEL. 973 642464
VIELHA

espai terapèutic ARAN

LA REEDUCACIÓN POSTURAL GLOBAL®

Hay diferentes maneras terapéuticas de abordar la "enfermedad" y alcanzar nuestro estado natural, que es el bienestar (estar bien). Los terapeutas utilizamos estas maneras para acompañar a la persona hacía este reencuentro con su totalidad (mente, cuerpo, emoción y espíritu) y su salud.
Una forma de acompañar es trabajando desde el cuerpo físico, y uno de los métodos fisioterapéuticos sería a traves de la RPG®.

Que es la Reeducación Postural Global®?
La Reeducación Postural Global (RPG) es un método innovador de terapia manual, creado por el fisioterapeuta francés Philippe Souchard que resuelve de forma eficaz la mayoría de problemas de dolores musculares y articulares relacionados con la rigidez de los músculos estáticos. La función dinámica de los músculos es bien conocida, pero la función estática no, de manera que todavía se razona erróneamente que los problemas vienen por "debilidad muscular", enviando al paciente (nunca más bien dicho), a hacer musculación, tonificación, cuando lo que hay que hacer es flexibilizarlos para que dejen de comprimir, deformar, aplastar. Los reeducadores posturales globales son, en realidad, "descompresores" y correctores de la postura. La RPG es un método que busca la causa de las lesiones, no importa el tiempo transcurrido, sin cuyo requisito es imposible la curación.

¿En que consiste la RPG?
Este método consiste en un trabajo corporal global que utiliza posturas de estiramientos activos y progresivos para alargar las cadenas musculares que están acortadas y que mantienen a la persona en una mala posición respecto a nuestro enemigo secular: la gravedad. El objetivo es dar **elasticidad** a los músculos y como resultado suprimir el dolor y mejorar la postura de forma rápida y definitiva.

Cuáles son los principios de ésta técnica tan innovadora?
En la RPG defendemos tres principios básicos que son la **Globalidad** de la persona ya que si trabajamos localmente no desaparece el dolor, sino que se esconde y el problema real sigue persistiendo. La **Causalidad** de la lesión donde buscamos el origen real del dolor y por último, la **individualidad** ya que cada persona es única y la relación entre causa y dolor es diferente. No tratamos hombros, rodillas, espaldas, tobillos sino que tratamos enfermos y no habrá nunca dos tratamientos iguales.

¿Cuántas posturas existen?
Existen ocho posturas, divididas en cuatro familias que se eligen en función de la patología y morfotipo de cada persona. Las posturas se realizan en posición tumbada, sentada o de pie. Puede ser aplicado desde niños hasta personas mayores.

Como es una sesión de RPG?
La RPG es un método de estiramiento suave, progresivo y activo. En cada sesión se realizan 2 posturas como mínimo, aplicadas a cada persona según su fragilidad, su dolencia y su constitución.

Para quien está indicada la Rpg?
La RPG está **indicada** para personas con **dolores** de espalda, contracturas, cansancio, calambres, cefaleas, torticolis, rigidez, dolor articular (artrosis, reuma, espondilitis), exageración de las curvas de la columna vertebral (escoliosis, hiperlordosis, hipercifosis), patología dolorosa de la columna como la cervicalgia, dorsalgia, lumbalgia ciática, alteraciones sacroilíacas, alteraciones de la marcha, hombros congelados, hormigueos en los brazos y manos, hombros desiguales y sobretodo es un gran complemento equilibrador al entrenamiento del **deportista** aumentando su resistencia y la fuerza muscular.

REN
ESPACIO TERAPÉUTICO
PARA LA RECUPERACIÓN
DEL BIENESTAR PERSONAL
Constelaciones, gimnasia correctiva, masaje, fisioterapia, terapia gestalt...
Avda. Pas d'Arro 25, Vielha
T. +34 639.794.337

Intermarché
Les Mousquetaires
INTERMARCHE ESPECIALISTA
en productos frescos, regionales
y locales a precios "Mousquetaires"
Siempre los mejores precios, aproveche nuestras
excepcionales ofertas de nuestro 6º ANIVERSARIO
Intermarché
Intermarché Les Mousquetaires
De Lunes a Sábado de 9 a 19,15
Les Trètes
MOUSTAJON - 31110 LUCHON
Tel. 00 33 561 79 24 00
Fax: 00 33 561 79 83 01
Intermarché
más cerca, en CIERP GAUD
A 5 minutos de la frontera
De lunes a viernes
de 9 a 12,30 y de 14,30 a 19,30.
Sabados de 9 a 19,30 sin interrupcion
Tel. 00 33 561 89 85 50
LUCHON
Valle de Aran
St. Beat
Marignac
SAINT GAUDENS

anuncios económicos
marzo

Se vende ático en Betren, salón-comedor con chimenea de pelet, cocina independiente equipada, 3 habitaciones, 2 baños completos, parking y trastero. Muy soleado y con excelentes vistas de Baqueira. Totalmente reformado. 175.000€
Tel. 696 452 564

Se vende casa en Bossòst. 4 habitaciones, 2 Baños, cocina independiente. Jardín y garaje. Zona soleada y muy tranquila. Precio especial por traslado (150.000 €).
Tel 669 756 677

Se alquilan trasteros en Vielha.
Tel. 620 860 243

Val d'Aran, a 20 mn de Vielha, magnífica mansión de más de 300 m² habitables, unifamiliar. Una parte está totalmente reformada con un gusto impecable. La otra parte falta reformar. En un pueblo de montaña a 1.200m de altitud. Magníficas vistas. Precio: 270 000€. Posibilidad de dividir la venta en 2 lotes: uno a 150.000€ y el otro a 200.000€. Negociables. Agencia VISSER.
Tel. 0033 681.378.114.

Vendo casa en Cierp Gaud, a 12km de la frontera. 360m2 habitables y 2.250m de jardín. Tres plantas. La superior por reformar. La central consta de 3hab, cocina, salón comedor con chimenea, 1 baño y 1 wc y trastero. La planta baja es un apartamento independiente. Caldera, sala de depósito y garaje. 250.000€.
Tel. 653 666 730

Se alquilan viviendas para todo el año y temporadas de esquí. Tel. 617 578 854

Val d'Aran, a 10 mn de Les, mansión con comedor, 3 habitaciones, baño, bodega. Jardín de 250m². En pueblo de montaña. Precio: 55.000 €. Agencia VISSER.
Tel. 0033 681 378 114

VIELHA
PALAI DE GÈU

TARIFES
PISTA DE GEL

ENTRADA GENERAL

ADULT	7,40
INFANTIL*	5,40
LLOGUER DE PATINS	4,60

*PREU APLICABLE ENTRE ELS 4 I ELS 17 ANYS

DESCOMPTES AMB EL CARNET DE SUPER 3, L'ENTRADA SERÀ GRATUÏTA PERÒ ES REQUERIRÀ UN ACOMPANYANT ADULT

AMB EL CARNET JOVE I LA LA LLICÈNCIA ESPORTIVA DE LA FEEC, ES PODRÀ OPTAR A UN 20 % DE DESCOMPTE

ENTRADA FAMILIAR*

1 ADULT + 1 INFANTIL	17,60
1 ADULT + 2 INFANTIL	25,50
2 ADULT + 1 INFANTIL	27,10
2 ADULT + 2 INFANTIL	35,10

*INCLOU EL LLOGUER DE PATINS

Entà mès informacion:
Av. Garona 33 · Vielha · Tel. 973 64 28 64 · palaidegeu@palaidegeu.com
www.palaidegeu.com

Ajuntament de Vielha e Mijaran

El Palai de Gèu de Vielha e Mijaran cierra el 2015 con un aumento del 40% en el número de abonados.

El segundo semestre del año ha resultado positivo para el Palai de Gèu, gracias al incremento en el número de usuarios con respecto a los dos últimos años.
Desde la entrada en vigor de la nueva política de precios en el pasado mes de septiembre, se logró congelar las tarifas del abono anual y reducir el precio de los abonos trimestrales y mensuales del Palai de Gèu.
Alberto López, Concejal de Deportes de Vielha e Mijaran, destaca que **"la gestión llevada a cabo en los últimos meses ha permitido conocer mejor las necesidades de los usuarios, pudiendo así adaptar la oferta y las actividades deportivas a los intereses de los ciudadanos".**
Como novedad, se han incluido dentro de la programación semanal las actividades dirigidas de yoga, zumba, HIIT, ejercicio intermitente de alta intensidad y TRX, un novedoso método de entrenamiento en suspensión que permite entrenar todo el cuerpo utilizando el peso corporal y la resistencia a la gravedad.
Además, las clases de spinning se han aumentado de tres a cinco sesiones semanales, para poder abastecer toda la demanda que ha surgido en el último trimestre de 2015.

mascotas

REGALOS DE NAVIDAD

Bueno, ya llevamos atendidos unos cuantos "regalos de Navidad". Cachorros comprados por internet en "criaderos" de distintas partes de España y enviados por mensajería a sus orgullosos propietarios. A los tres días el cachorro enferma y lo traen al veterinario. Con buena suerte será una parasitosis o una tos de las perreras. Con mala suerte, un moquillo o un parvovirus y el perrito tendrá muchos números para morirse en 3 o 4 días. Así de drástico.

Y entonces llegan los lamentos. Y de verdad que lo siento muchísimo por ustedes, y por los niños, y sobre todo por el pobre perro que vaya dos meses de vida de mierda que ha tenido, pero, por favor, vamos a ser serios. Las cosas podrían haberse hecho mejor.

A ver, yo quiero un terranova: pongo terranova en el buscador de google y me sale el club español de la raza. Lo primero que aparece en su página es un listado de las 20 razones por las que NO debería comprar un terranova y después me informa de que actualmente no hay camadas disponibles de criadores recomendados. Precio, unos 1600 euros.

Si en vez de entrar en la página del club me voy a buscar anuncios de venta, me encuentro que me ofrecen terranovas por 500 euros. Ya la diferencia de precio debería hacerme sospechar, pero, ¡qué más da!, un chollo es un chollo... Y entro en la página de uno de esos criadores. La segunda cosa que debería hacerme pensar mal es el hecho de que además de terranovas, tienen disponibles cachorros de 20 razas más.... ¿Qué pasa? ¿Qué tienen papás y mamás de todas las razas de perros criando precisamente ahora? Pero además, al poner el nombre del criador en google, me saltan media docena de foros en los que dicen que este criador vende perros enfermos. Y aquí sí que ya no lo entiendo. Nosotros, que nos creemos a pies juntillas todos los marujeos que oímos en el mercado, decidimos no hacer ni caso de la gente que nos está gritando desde la red que no compremos ahí el perro. A mí que me lo expliquen.

Y eso, que compramos el perro. Y nos lo envían por mensajería. Un cachorro. Por mensajería. ¿En serio les parece normal? Que no es un sombrero, que es un ser vivo, leches.

Y, a veces, cuando el perrito llega, lo traen ustedes al veterinario. Y vemos que el cachorro que supuestamente tiene 3 meses, no llega ni al mes y medio. Que las dos vacunas que le han administrado (o no), es imposible que le hayan hecho ningún efecto. Que el microchip, si lo lleva, no está registrado en ningún archivo y que además viene con un pasaporte de no sé qué país del este de Europa.

Así que puedo explicarle la vida de su perrito: su madre está encerrada en una jaula en la que apenas puede darse la vuelta y de la que sólo sale para que la monte el macho cuando está en celo. Después de unos cuantos partos la abandonarán o le pegarán un tiro. Al cachorro que tiene entre las manos lo destetaron con unos 25 días y lo montaron en un camión camino de España y del famoso "criador" donde usted lo compró. Y llegó vivo, que ya es mucho. Al "criador" le interesa sacárselo de encima cuanto antes, así que lo anuncia baratito por internet. Y a los dos días usted lo ve, se enamora y se lo envían por mensajería. Otro día y medio en un camión. Y cruzo los dedos para que todo vaya bien y el perrito esté con usted sano y feliz muchos años, pero sé que, desgraciadamente, hay muchas posibilidades de que en ese camión el pobre animal esté ya incubando un parvovirus o un moquillo y sólo le queden unos días más a esa corta y puta vida que ha tenido.

Eva Deza de Aran Veterinaris

Teléfonos de interés

EMERGENCIAS:	
BOMBEROS	112
MOSSOS D'ESQUADRA	112
SERVICIOS PÚBLICOS:	
MOSSOS D'ESQUADRA VIELHA	973 357 285
POMPIERS D'ARAN	973 640 080
GUARDIA CIVIL - VIELHA	973 640 005
POLICIA NACIONAL – LES	973 648 014

ORGANISMOS PÚBLICOS:	
CONSELH GENERAU D'ARAN	973 641 801
AJUNTAMENT VIELHA E MIJARAN	973 640 018
AJUNTAMENT ARTIES	973 641 612
AJUNTAMENT ES BORDES	973 640 939
AJUNTAMENT BOSSÒST	973 648 157
AJUNTAMENT LES	973 648 007
AJUNTAMENT NAUT ARAN	973 644 030
INFORMACIÓN Y TURISMO:	
TORISME VAL D'ARAN	973 640 688
INF. TURISME VIELHA	973 640 110
INF. TURISME BOSSÒST	973 647 279
INF. TURISME SALARDÚ	973 645 197
INF. TURISME LES	973 647 303
MUSÈUS VAL D'ARAN	973 641 815

SERVICIOS MÉDICOS:	
ESPITAU VAL D'ARAN	973 640 006
DISPENSARI ARTIES	973 642 847
DISPENSARI BOSSÒST	973 648 211
DISPENSARI LES	973 648 229
DISPENSARI SALARDÚ	973 644 030
FARMACIAS:	
FARMACIA PALÀ (VIELHA)	973 642 585
FARMACIA CATALÀ (VIELHA)	973 642 346
FARMACIA ALMANSA (BOSSÒST)	973 648 219
FARMACIA ALMANSA (LES)	973 647 244
FARMACIOLA PALÀ (ARTIES)	973 644 346
FARMACIA PALÀ (BAQUEIRA)	973 644 462
FARMACIOLA CATALÀ (SALARDÚ)	973 644 225

OTROS TELÉFONOS INTERÉS:	
CORREOS – OFICINA VIELHA	973 640 912
OFICINA AUTOBUSES – VIELHA	902 422 242
GREMI D'OSTALARIA V.A.	973 640 601
ESCOLA D'OSTALARIA – LES	973 647 242
IES D'ARAN – VIELHA	973 643 761
PARROQUIA DE VIELHA	973 640 021
PARROQUIA BOSSÒST E LES	973 648 253
BIBLIOTECA VIELHA	973 640 768
FUNERARIA SAURA (VIELHA)	609 571 098
SERVEIS FUNERARIS DE LES VALLS	626 461 168

actividades en ARAN
marzo

Sigue todas las actividades al día de la Val d'Aran en www.arannau.com

- Todos los miércoles del mes, MERCADO, en Bossòst. En el Paseo Eduard Aunòs.

- Todos los jueves del mes, MERCADO, en Vielha. En la Avenida Pas d'Arró.

Día 5: FREERIDE VAL D'ARAN – BERET. Prueba de freeride en el Tuc de Bacivèr, en Beret.

Días 5 y 6: TOP CAEI – FIS – BERET. Prueba FIS de esquí alpino en el Stadium de Beret. Organiza CAEI.

Día 6: III CORSA DERA HEMNA – VIELHA. A las 11h, en la plaza del Conselh Generau d'Aran, carrera popular de 5km por las calles de Vielha para todo el que quiera.

Día 6: ERA OLHADA – BERET. A partir de las 11h y al lado de la terraza de la cafetería Audeth en Beret, se celebrará la 3ª Era Olhada. Jornada dedicada a la degustación de la olla aranesa, elaborada por 5 restaurantes del Valle de Arán. 3€ por ración y se regalará la cazuelita especial.

Día 12: TEATRO – VIELHA. Valiera Guglietti presenta "No toquen mis manos". En la Sala Era Audiovisuau de Vielha. A las 18.00h. Precio entrada 7,00€. Organiza Aran Teatre.

Días 12 y 13: CARRERA ESQUÍ ALPINO "IX TROFEO FUNDACIÓN JESÚS SERRA" – BERET. Competición de esquí alpino de las categorías juveniles, seniors y veteranos, hombres y damas, en el stadium de Beret. Modalidades de gigante, sábado, y paralelo, domingo.

Del 14 al 20: SEMANA DETH CAVIAR – VAL D'ARAN. Semana gastronómica en varios restaurantes de la Val d'Aran con protagonismo del caviar y esturión de Les en diferentes restaurantes.

Del 19 al 26: PYRENADES – SALARDÚ. Jornadas del Pireneismo durante toda la semana, con excursiones, proyecciones, exposiciones, conferencias y conciertos, en diferentes zonas de Salardú.

Día 20: FINAL COPA DEL MUNDO DE SNOWBOARD CROSS – BERET. Final de la Copa del Mundo de Snowboard Cross (SBX) FIS 2016 en la que participarán los mejores riders de la modalidad, en la zona de Blanhiblar (Beret).

Día 25: VIERNES SANTO – BOSSÒST. A las 10.00h "Procesión del Vía Crucis" y a las 22.30h "Procesión de Santo Entierro", por las calles de Bossòst. (Única población de la Val d'Aran que celebra las procesiones de Semana Santa).

Día 27: DOMINGO DE PASCUA – BOSSÒST. A las 13.30h "Procesión del Santo Encuentro", por las calles de Bossòst.

Martes y jueves: RUTA DE LOS PUEBLOS Y CASAS SEÑORIALES ARANESAS – VAL D'ARAN. Paseos para niños y mayores, por los pueblos más representativos del Valle. Tiempo de visita de 1 a 2 horas según la elección del lugar. De 16.30 a 18.30h. *

Miércoles y sábados: RUTA DE LAS IGLESIAS ARANESAS – VAL D'ARAN. Una de las concentraciones de patrimonio eclesiástico más importante de Europa, por Km2 y concentración de estilos, desde época altomedieval a época moderna. Con dos iglesias declaradas monumento nacional (BCIN) y con piezas excepcionales. Tiempo de visita de 1 a 2 horas según la elección del lugar, de 16´30 a 18´30. *

* (Reservas de las rutas con 1 día de antelación mínimo, para grupos cerrados o a partir de 15 PAX. De 1 a 14 PAX por teléfono (el mismo día) o mail en la central de reservas ARAN EXPERIENCE, de la agencia Naut Viajes de Vielha.)

VAL D'ARAN
Funerària 24H

Alberto Castet M. 619 842 915
Jorge Belmonte M. 609 571 098
Servici judiciau M. 608 398 222
Fax T. 973 690 951

Ctra. Gausac, 20 Edif. Montpius bx 2, 25530 VIELHA
spfsaura@gmail.com // www.funerariasaura.com

S.F. DE LES VALLS
SERVEIS FUNERARIS
ATENCIÓN LAS 24 HS. TELÉFONO (PAULA): 626461168 - 676332564
AVDA. MALADETA, 11 BJOS 1, 25530 VIELHA // WWW.SFDELESVALLS.COM // INFO@SFDELESVALLS.COM

ES PIRENÈUS

PRESENTS e REBREMBES
Passeg dera Libertat, 19
Tel. 973 64 04 73
VIELHA

GODOY GESTIÓ
LABORAL • FISCAL • ASSEGURANCES • GESTOR INTERMEDIARI DE PROMOCIONS D'EDIFICACIONS
Rubén Godoy Jarné
Graduat Social
Avd. Pas d'Arró, 5,
Esc. A, Entl. 2n.
Tel.: 973 64 05 05
25530 VIELHA
ruben@godoygestio.es

Sigue todas las novedades de la Val d'Aran en www.arannau.com

LOVE
alèxia grustan
NEW COLLECTION
SPRING2016
www.alexiagrustan.com

espai d'art
esmorzars
bbartbaqueira
BBARB
creperia
Especialitat en Galettes Bretonnes salades i dolces.

horario de autobuses

HORARIO DE TRANSPORTE INTERNO DEL VALLE DE ARAN - DE LUNES A VIERNES

BAQUEIRA TÀ PONTAUT

DE DELUNS A DIUENDRES

BAQUEIRA	07:35	07:30	08:30	09:30	10:30	11:30	12:30	13:30			15:10	15:30	16:30	17:35	18:30	19:30	20:30	21:30
TREDÒS	07:39	07:34	08:34	09:34	10:34	11:34	12:34	13:34			15:14	15:34	16:34	17:39	18:34	19:34	20:34	21:34
SALARDÚ	07:40	07:35	08:36	09:35	10:35	11:35	12:35	13:35			15:16	15:35	16:35	17:40	18:35	19:35	20:35	21:35
GESSA	07:41	07:36	08:38	09:36	10:36	11:36	12:36	13:36			15:18	15:36	16:36	17:41	18:36	19:36	20:36	21:36
ARTIES	07:42	07:38	08:41	09:38	10:38	11:38	12:38	13:38			15:20	15:38	16:38	17:43	18:38	19:38	20:38	21:38
GARÒS	07:44	07:40	08:46	09:40	10:40	11:40	12:40	13:40			15:21	15:40	16:40	17:45	18:40	19:40	20:40	21:40
CASARILH	07:45	07:41	08:48	09:41	10:41	11:41	12:41	13:41			15:22	15:41	16:41	17:46	18:41	19:41	20:41	21:41
ESCUNHAU	07:46	07:42	08:49	09:42	10:42	11:42	12:42	13:42			15:24	15:42	16:43	17:47	18:42	19:42	20:42	21:42
BETREN	07:48	07:44	08:52	09:44	10:44	11:44	12:44	13:44			15:24	15:44	16:45	17:49	18:44	19:44	20:44	21:44
VIELHA Colegio	07:55	07:55	08:55						14:40	14:40			16:50					
VIELHA Sapporo	07:56		08:58	09:45	10:45	11:45	12:45	13:45	14:42	14:42	15:26	15:45	17:12	17:50	18:45	19:45	20:45	21:45
VIELHA Iglesia	07:58		08:59	09:46	10:46	11:46	12:46	13:46	14:43	14:43	15:28	15:46	17:14	17:51	18:46	19:46	20:46	21:46
VIELHA Central	08:00		09:00	10:00	11:00	12:00	13:00	14:00	14:45	14:45	15:30	16:00	17:15	18:00	19:00	20:00	21:00	22:00
VIELHA Mij Aran	08:01		09:01	10:01	11:01	12:01	13:01	14:01	14:46	14:46	15:31	16:01	17:16	18:01	19:01	20:01	21:01	22:01
VILAC	08:03		09:03	10:03	11:03	12:03	13:03	14:03	14:48	14:48	15:33	16:03	17:19	18:03	19:03	20:03	21:03	22:03
BETLAN	08:04		09:04	10:04	11:04	12:04	13:04	14:04	14:49	14:49	15:34	16:04	17:20	18:04	19:04	20:04	21:04	22:04
AUBÈRT	08:05		09:05	10:05	11:05	12:05	13:05	14:05	14:50	14:50	15:35	16:05	17:21	18:05	19:05	20:05	21:05	22:05
PONT D'ARRÒS	08:07		09:07	10:07	11:07	12:07	13:07	14:07	14:52	14:52	15:37	16:07	17:23	18:07	19:07	20:07	21:07	22:07
BENÓS	08:08		09:08	10:08	11:08	12:08	13:08	14:08	14:53	14:53	15:38	16:08	17:24	18:08	19:08	20:08	21:08	22:08
ES BÒRDES	08:09		09:09	10:09	11:09	12:09	13:09	14:09	14:54	14:54	15:39	16:09	17:25	18:09	19:09	20:09	21:09	22:09
ARRÓ	08:10		09:10	10:10	11:10	12:10	13:10	14:10	14:55	14:55	15:40	16:10	17:26	18:10	19:10	20:10	21:10	22:10
ERA BORDETA	08:11		09:11	10:11	11:11	12:11	13:11	14:11	14:56	14:56	15:41	16:11	17:27	18:11	19:11	20:11	21:11	22:11
BOSSÒST	08:15		09:15	10:15	11:15	12:15	13:15	14:15	15:00	15:00	15:55	16:15	17:29	18:15	19:15	20:15	21:15	22:15
LES	08:20		09:20	10:20	11:20	12:20	13:20	14:20	15:05		15:50	16:20	17:30	18:20	19:20	20:20	21:20	22:20
PONTAUT	08:25								15:10				17:40					

DIMENJADES E HESTÈRS

BAQUEIRA	07:35	08:30	09:30	11:30	12:30	13:30	15:30	16:30	17:00	17:30	19:30	21:30
TREDÒS	07:39	08:34	09:34	11:34	12:34	13:34	15:34	16:34	17:04	17:34	19:34	21:34
SALARDÚ	07:40	08:35	09:35	11:35	12:35	13:35	15:35	16:35	17:05	17:35	19:35	21:35
GESSA	07:41	08:36	09:36	11:36	12:36	13:36	15:36	16:36	17:06	17:36	19:36	21:36
ARTIES	07:42	08:38	09:38	11:38	12:38	13:38	15:38	16:38	17:08	17:38	19:38	21:38
GARÒS	07:44	08:40	09:40	11:40	12:40	13:40	15:40	16:40	17:10	17:40	19:40	21:40
CASARILH	07:45	08:41	09:41	11:41	12:41	13:41	15:41	16:41	17:11	17:41	19:41	21:41
ESCUNHAU	07:46	08:42	09:42	11:42	12:42	13:42	15:42	16:42	17:12	17:42	19:42	21:42
BETREN	07:48	08:44	09:44	11:44	12:44	13:44	15:44	16:44	17:14	17:44	19:44	21:44
VIELHA Sapporo	07:55	08:45	09:45	11:45	12:45	13:45	15:45	16:45	17:15	17:45	19:45	21:45
VIELHA Iglesia	07:56	08:46	09:46	11:46	12:46	13:46	15:46	16:46	17:16	17:46	19:46	21:46
VIELHA Central	08:00	09:00	10:00	12:00	13:00	14:00	16:00	17:00	17:30	18:00	20:00	22:00
VIELHA Mij Aran	08:01	09:01	10:01	12:01	13:01	14:01	16:01	17:01		18:01	20:01	
VILAC	08:03	09:03	10:03	12:03	13:03	14:03	16:03	17:03		18:03	20:03	
BETLAN	08:04	09:04	10:04	12:04	13:04	14:04	16:04	17:04		18:04	20:04	
AUBÈRT	08:05	09:05	10:05	12:05	13:05	14:05	16:05	17:05		18:05	20:05	
PONT D'ARRÒS	08:07	09:07	10:07	12:07	13:07	14:07	16:07	17:07		18:07	20:07	
BENÓS	08:08	09:08	10:08	12:08	13:08	14:08	16:08	17:08		18:08	20:08	
ES BÒRDES	08:09	09:09	10:09	12:09	13:09	14:09	16:09	17:09		18:09	20:09	
ARRÓ	08:10	09:10	10:10	12:10	13:10	14:10	16:10	17:10		18:10	20:10	
ERA BORDETA	08:11	09:11	10:11	12:11	13:11	14:11	16:11	17:11		18:11	20:11	
BOSSÒST	08:15	09:15	10:15	12:15	13:15	14:15	16:15	17:15		18:15	20:15	
LES	08:20	09:20	10:20	12:20	13:20	14:20	16:20	17:20		18:20	20:20	
PONTAUT												

PONTAUT TÀ BAQUEIRA

DE DELUNS A DIUENDRES

Curs escolar
Només circula durant la temporada d'esquí
Solo circula durante la temporada d'esquí
Sonque circule pendent era tempsada d'esquí

BAQUEIRA	07:30	08:20		09:20	10:20	11:20	12:20	13:20	15:10	15:10	15:50	16:20	17:35	18:30	19:20	20:20	21:20
TREDÒS	07:26	08:16		09:16	10:16	11:16	12:16	13:16	15:03	15:03	15:36	16:16	17:29	18:26	19:16	20:16	21:16
SALARDÚ	07:24	08:14		09:14	10:14	11:14	12:14	13:14	15:00	15:00	15:34	16:14	17:27	18:24	19:14	20:14	21:14
GESSA	07:23	08:13		09:13	10:13	11:13	12:13	13:13	14:57	14:57	15:33	16:13	17:25	18:23	19:13	20:13	21:13
ARTIES	07:21	08:11		09:11	10:11	11:11	12:11	13:11	14:54	14:54	15:31	16:11	17:22	18:21	19:11	20:11	21:11
GARÒS	07:19	08:09		09:09	10:09	11:09	12:09	13:09	14:50	14:50	15:29	16:09	17:19	18:19	19:09	20:09	21:09
CASARILH	07:17	08:07		09:07	10:07	11:07	12:07	13:07	14:48	14:48	15:27	16:07	17:16	18:17	19:07	20:07	21:07
ESCUNHAU	07:16	08:06		09:06	10:06	11:06	12:06	13:06	14:46	14:46	15:26	16:06	17:14	18:16	19:06	20:06	21:06
BETREN	07:14	08:04		09:04	10:04	11:04	12:04	13:04	14:43	14:43	15:24	16:04	17:12	18:14	19:04	20:04	21:04
VIELHA Colegio		08:00	08:00						14:40	14:40			17:10				
VIELHA Sapporo	07:12			09:02	10:02	11:02	12:02	13:02	14:32		15:22	16:02	17:02	18:12	19:02	20:02	21:02
VIELHA Iglesia	07:11			09:01	10:01	11:01	12:01	13:01	14:31		15:21	16:01	17:01	18:11	19:01	20:01	21:01
VIELHA Central	07:10			09:00	10:00	11:00	12:00	13:00	14:30		15:20	16:00	17:00	18:10	19:00	20:00	21:00
VIELHA Mij Aran	07:09	07:50	07:50	08:50	09:50	10:50	11:50	12:50	14:24		15:19	15:50	16:50	18:05	18:50	19:50	20:50
VILAC	07:08	07:48	07:48	08:48	09:48	10:48	11:48	12:48	14:23		15:18	15:48	16:48	18:03	18:48	19:48	20:48
BETLAN	07:06	07:46	07:46	08:46	09:46	10:46	11:46	12:46	14:21		15:16	15:46	16:46	18:01	18:46	19:46	20:46
AUBÈRT	07:05	07:45	07:45	08:45	09:45	10:45	11:45	12:45	14:20		15:15	15:45	16:45	18:00	18:45	19:45	20:45
PONT D'ARRÒS	07:03	07:43	07:43	08:43	09:43	10:43	11:43	12:43	14:18		15:13	15:43	16:43	17:58	18:43	19:43	20:43
BENÓS	07:02	07:42	07:42	08:42	09:42	10:42	11:42	12:42	14:17		15:12	15:42	16:42	17:57	18:42	19:42	20:42
ES BÒRDES	07:01	07:41	07:41	08:41	09:41	10:41	11:41	12:41	14:16		15:11	15:41	16:41	17:56	18:41	19:41	20:41
ARRÓ	07:00	07:40	07:40	08:40	09:40	10:40	11:40	12:40	14:15		15:10	15:40	16:40	17:55	18:40	19:40	20:40
ERA BORDETA	06:59	07:39	07:39	08:39	09:39	10:39	11:39	12:39	14:14		15:09	15:39	16:39	17:54	18:39	19:39	20:39
BOSSÒST	06:55	07:35	07:35	08:35	09:35	10:35	11:35	12:35	14:10		15:05	15:35	16:35	17:50	18:35	19:35	20:35
LES	06:50	07:30		08:30	09:30	10:30	11:30	12:30	14:05		15:00	15:30	16:30	17:45	18:30	19:30	20:30
PONTAUT		07:20		08:20													

horario de autobuses

SABADOS - DOMINGOS - FESTIVOS

DIMENJADES E HESTÈRS

BAQUEIRA	07:30	08:20	09:20	10:20	11:20	13:20	15:20	17:20	19:20	21:20	
TREDÒS	07:26	08:16	09:16	10:16	11:16	13:16	15:16	17:16	19:16	21:16	
SALARDÚ	07:24	08:14	09:14	10:14	11:14	13:14	15:14	17:14	19:14	21:14	
GESSA	07:23	08:13	09:13	10:13	11:13	13:13	15:13	17:13	19:13	21:13	
ARTIES	07:21	08:11	09:11	10:11	11:11	13:11	15:11	17:11	19:11	21:11	
GARÒS	07:19	08:09	09:09	10:09	11:09	13:09	15:09	17:09	19:09	21:09	
CASARILH	07:17	08:07	09:07	10:07	11:07	13:07	15:07	17:07	19:07	21:07	
ESCUNHAU	07:16	08:06	09:06	10:06	11:06	13:06	15:06	17:06	19:06	21:06	
BETREN	07:14	08:04	09:04	10:04	11:04	13:04	15:04	17:04	19:04	21:04	
VIELHA Sapporo	07:12	08:02	09:02	10:02	11:02	13:02	15:02	17:02	19:02	21:02	
VIELHA Iglesia	07:11	08:01	09:01	10:01	11:01	13:01	15:01	17:01	19:01	21:01	
VIELHA Central	07:10	08:00	09:00	10:00	11:00	13:00	15:00	17:00	19:00	21:00	22:00
VIELHA Mij Aran	07:09	07:50	08:50	09:50	10:50	12:50	14:50	16:50	18:50	20:50	21:50
VILAC	07:08	07:48	08:48	09:48	10:48	12:48	14:48	16:48	18:48	20:48	21:48
BETLAN	07:06	07:46	08:46	09:46	10:46	12:46	14:46	16:46	18:46	20:46	21:46
AUBÈRT	07:05	07:45	08:45	09:45	10:45	12:45	14:45	16:45	18:45	20:45	21:45
PONT D'ARRÒS	07:03	07:43	08:43	09:43	10:43	12:43	14:43	16:43	18:43	20:43	21:43
BENÓS	07:02	07:42	08:42	09:42	10:42	12:42	14:42	16:42	18:42	20:42	21:42
ES BÒRDES	07:01	07:41	08:41	09:41	10:41	12:41	14:41	16:41	18:41	20:41	21:41
ARRÓ	07:00	07:40	08:40	09:40	10:40	12:40	14:40	16:40	18:40	20:40	21:40
ERA BORDETA	06:59	07:39	08:39	09:39	10:39	12:39	14:39	16:39	18:39	20:39	21:39
BOSSÒST	06:55	07:35	08:35	09:35	10:35	12:35	14:35	16:35	18:35	20:35	21:35
LES	06:50	07:30	08:30	09:30	10:30	12:30	14:30	16:30	18:30	20:30	21:30
PONTAUT											

SERVICIOS EXTERNOS

VAL D'ARAN-LLEIDA
*DIRECTO

(*) Directo por Balaguer

SALIDA LES	SALIDA VIELHA	LLEGADA LLEIDA (EST.AUTOBUS)	LLEGADA LLEIDA (EST.RENFE)		
5:07	5:30	8:30	------		2
5:36	5:59	9:00	------		4
(*) 7:25	7:45	10:15	10:30	Enlace AVE/AVANT	1
------	9:15	12:03	11:48	Enlace AVE/AVANT	3
------	13:30	16:40	------		1
(*) 17:10	17:30	20:00	20:15	Enlace AVE/AVANT	1

SALIDA LLEIDA (EST. AUTOBUSES)	LLEIDA (RENFE)	VIELHA		
9:30	9:35	12:15		1
(*) 10:15	10:00	12:45	Enlace AVE/AVANT	1
(*) 15:15	15:00	17:45	Enlace AVE/AVANT	1
17:10	17:15	19:55		1
19:45	20:00	22:30	Enlace AVE/AVANT	3

VAL D'ARAN-LLEIDA-BARCELONA

SALIDA LES	SALIDA VIELHA	LLEGADA LLEIDA (RENFE)	LLEGADA LLEIDA (EST. BUSES)	LLEGADA LLEIDA (EST. BUSES)	LLEGADA BARCELONA	LLEGADA AEROPUERTO	
5:07	5:30	------	8:30	9:30	11:45	------	2
5:36	5:59	------	9:00	9:30	11:45	------	4
------	9:15	11:48	12:03	12:30	14:45	15:15	3
------	13:30	------	16:30	17:10	19:25	------	1

SALIDA BARCELONA	LLEGADA LLEIDA (EST. BUSES)	LLEGADA LLEIDA (RENFE)	LLEGADA VIELHA	
6:45	9:00	9:35	12:15	1
14:15	16:30	17:10	19:55	1
16:30	19:45	20:00	22:33	3

Aguesti oraris pòden ester modificats. Consultar 902422242, www.alsa.es ó www.visitvaldaran.com
Aquests horaris poden ser modificats. Consultar 902422242, www.alsa.es ó www.visitvaldaran.com
Estos horarios pueden sufrir modificaciones. Consultar 902422242, www.alsa.es ó www.visitvaldaran.com
Les horaires peuvent subir certaines modifications. Renseignements au 902422242, www.alsa.es ou à www.visitvaldaran.com
This schedule could be changed. Please, check in 902422242, www.alsa.es or in www.visitvaldaran.com

SERVICIOS EXTERNOS

VAL D'ARAN-BARCELONA
DIRECTO

SALIDA LES	SALIDA VIELHA	SALIDA BARCELONA	LLEGADA AEROPUERTO	
4:40	5:00	9:45	T.1 10:15 T.2 10:30	1
16:40	17:00	21:45		5
17:10	17:30	22:00		3

SALIDA AEROPUERTO	SALIDA BARCELONA	LLEGADA VIELHA	
	9:00	13:45	1
T2 15:15 T1 15:30	16:00	20:45	1

Aguesti oraris pòden ester modificats. Consultar 902422242, www.alsa.es ó www.visitvaldaran.com
Aquests horaris poden ser modificats. Consultar 902422242, www.alsa.es ó www.visitvaldaran.com
Estos horarios pueden sufrir modificaciones. Consultar 902422242, www.alsa.es ó www.visitvaldaran.com
Les horaires peuvent subir certaines modifications. Renseignements au 902422242, www.alsa.es ou à www.visitvaldaran.com
This schedule could be changed. Please, check in 902422242, www.alsa.es or in www.visitvaldaran.com

1. Deluns a dimenge
Dilluns a diumenge
Lunes a domingo
Lundi a dimanche
Monday to sunday

2. Deluns a dissabte
Dilluns a dissabte
Lunes a sábado
Lundi a samedi
Monday to saturday

3. Deluns a diuendres (non hestèrs)
Dilluns a divendres (no festius)
Lunes a viernes (no festivos)
Lundi a samedi (non-vacances)
Monday to friday (non holiday)

4. Dimenge
Diumenge
Domingo
Dimanche
Sunday

5. Dissabte, dimenge e hestèrs
Dissabte, diumenge i festius
Sábado, domingo y festivos
Samedi, dimanche et le jours fériés
Saturday, sunday and holidays

SERVICIO NOCTURNO

BAQUEIRA-VIELHA-LES

0:20	3:20	▲	BAQUEIRA	▼	0:30	3:30
0:16	3:16	↓	TREDÒS	↑	0:34	3:34
0:14	3:14	↓	SALARDÚ	↑	0:35	3:35
0:13	3:13	↓	GESSA	↑	0:36	3:34
0:11	3:11	↓	ARTIES	↑	0:37	3:37
0:09	3:09	↓	GARÒS	↑	0:38	3:38
0:07	3:07	↓	CASARILH	↑	0:41	3:41
0:06	3:06	↓	ESCUNHAU	↑	0:42	3:42
0:04	3:04	↓	BETREN	↑	0:44	3:44
0:00	3:00	↓	VIELHA	↑	0:50	3:50
23:50		↓	VIELHA	↑		4:00
23:48		↓	VILAC	↑		4:03
23:45		↓	AUBÈRT	↑		4:05
23:43		↓	PONT D'ARRÒS	↑		4:07
23:41		↓	ES BÒRDES	↑		4:09
23:39		↓	ERA BORDETA	↑		4:11
23:35		↓	BOSSÒST	↑		4:15
23:30		▲	LES	▼		4:20

Diuendres, dissabtes e vigilies de hestèrs
Divendres, dissabtes i vigilies de festius
Viernes, Sábados y vísperas de festivos
Les vendredis, samedis et veilles de jours fériés
Fridays, Saturdays and eve of public holidays

Era Escòla

EXPERIENCIA Y MOTIVACIÓN

Era escòla, escuela de esquí del valle de Aran, afronta la recta final de la temporada sin perder la motivación que le mueve a seguir adelante con sus proyectos, siempre pensando en sus clientes y seguidores. En este sentido, la nueva oferta de clases de esquí con alquiler de material, ha provocado una alta aceptación entre los clientes de la escuela. Además el nuevo local, ubicado en Ruda 1500 de Baqueira, permite dar a conocer mejor la amplia oferta de la escuela.

Era escòla pudo iniciar su actividad desde el puente de la purísima, en diciembre, gracias a las condiciones de nieve que ofrecía Baqueira Beret. Hasta la fecha el volumen de trabajo ha sido aceptable, circunstancia que ha causado un buen balance global a nivel de personas que están visitando la escuela de esquí.

Una de las características más importantes, es la experiencia que atesora la institución en todas las disciplinas que imparte en la nieve, haciendo de la enseñanza un trabajo gratificante para el profesor al ver como evolucionan sus alumnos.

Cada temporada se realiza una sesión de fotos a los profesores, cuyo objetivo es la autocorrección técnica y crear un modelo práctico a seguir en la clase en pistas.

No olvides seguir la pista a Era escòla.

www.eraescola.com
TLF: 902 218 228

EL PLACER DE ESQUIAR NO ACABA EN LA NIEVE

Ha sido un gran día de nieve y sol. Para volver a tu hotel no tienes que ir muy lejos, está casi a pie de pista. Es un lugar perfecto si amas el esquí y si no, también. La comodidad de tu habitación, la tranquilidad del spa, el exquisito sabor de la gastronomía local... todas las opciones son buenas. Haremos de tus días de esquí los mejores del año.

MELIÃ
HOTELS & RESORTS
el viaje eres tú

Información y Reservas **902 14 44 44**
en su agencia de viajes o en **melia.com**
facebook.com/Melia-Hotels
MELIÃ *Rewards*

CENTRE COMMERCIAL
LES PORTES DU VAL D'ARAN
Solamente a 33 Km. del Valle de Aran

BioComminges SCOP — du lundi au samedi — 05 61 94 00 00
Norauto — Centre auto et réparations automobiles — du lundi au samedi — 05 61 94 00 00
NORISKO — Contrôle Technique — du lundi au samedi — 05 61 94 25 73
ALDI MARCHÉ — de 9 h à 19 h — du lundi au samedi
Styleco — du lundi au vendredi — le samedi — 05 61 94 22 60
Chaussures du Château — du lundi au vendredi — le samedi — 05 61 94 40 08
BRICORAMA — du lundi au samedi — 05 61 89 98 89
Point Vert — du lundi au jeudi — vendredi et samedi — 05 61 88 40 43
SUPER U — de 9 h à 19 h 30 — du lundi au samedi — 05 61 95 79 79
flunch — Ouvert 7/7j — de 8 h à 21 h 30 — 05 61 88 33 33
McDonald's

Zone Lane Bazert Avenue de Luchon GOURDAN-POLIGNAN

Norauto

Todo para el automóvil:
neumáticos, frenos, amortizadores, tubos de escape, radios, aire acondicionado.....

Horario:
de 9h a 12h y
14h a 19h.
de lunes a sábado

Centro Comercial "Les Portes du Val d'Aran", junto a SUPER U

RADIO VAL PIRENEOS
2006 ---> 2016 = 10 ans ! 10 años !

¡azz en Comminges

Saint-Gaudens
HAUTE-GARONNE

4>>>8
MAI 2016

le monde du jazz !

mercredi 4 mai
Richard GALLIANO
Didier LOCKWOOD
Philip CATHERINE
David SANBORN

jeudi 5 mai
Rémi PANOSSIAN 3
Découverte JAZZ sur son 31
Chucho VALDÉS

vendredi 6 mai
Christian SCOTT
Dee Dee BRIDGEWATER
Irvin MAYFIELD

samedi 7 mai
Joe LOVANO
Al Di MEOLA
Festival du Comminges

CASINO
Salies du Salat
Toujours plus Casino !

www.jazzencomminges.com

Design | Studio de poche | 06 68 21 79 40 - Affiche Bernard Cadène

ERA ESCÒLA
BAQUEIRA BERET
desde 1964

¡Síguenos la pista!

M&G INVESTMENTS
Catalana Occidente
Grupo asegurador

ERA ESCÒLA SKI CAMP
ESCOLA ESQUÍ VALLS D'ÀNEU
VAL D'ARAN
La esencia de los Pirineos

Tel. 902 218 228 * info@eraescola.com * www.eraescola.com

era Val de d'auti tempsi

ESTABLIMENTS ISTORICS (V): Hotel Juan Canejan (Les, 1921)

De nau mos trapam damb un establiment que passe des 90 ans, e a cinc deth centenari. Er antic Bar Ané, nòm deth fondador, Manuel Ané Puig, arrepairin ("bisabuelo") des actuaus propietaris Irene e Juanito, ère eth propietari tant dera bastida vielha damb eth madeish nòm, ena Còsta Sant Jaime, com era naua hèta a on encara i è, en Carrèr Sant Jaime, a on ère era antiga doana e aué part dera N-230.

Era vielha casa Juan Canejan que la logauen per abitacions o crambes, com as nauvengudi des de Casablanca, o ath sarte Busquet, o ath fotograf Puig, mes ena naua bastida que se decidiren a hèr ua tauèrna, bar e un shinhau de minjar, de lo qu'i auie alavetz: es productes de casa tà poder hèr entrepans, trufes, mongetes, e quan i auie, peish (es famoses truites de Toran), e carn (beth viatge de caça, de paums...), que tanben se la podie portar eth client e se la hègen a códer èri. Es begudes lèu tostemp dera Conca de Tremp, que sauvauen en bocòis, ena còva de casa: vins, aperitius e licors com er anís, martini o pòrto. Bera conserva tanben en venèren beth temps a, mes tostemp a petita escala, e es bilhèts dera parada des busi tanben, com vedem ena polida imatge que mos diesen, des prumèri ans, abans dera guèrra, damb un autobús dera linha Valle de Arán-Tàrrega-Barcelona, pera Bonaigua (non i ère eth tunèl).

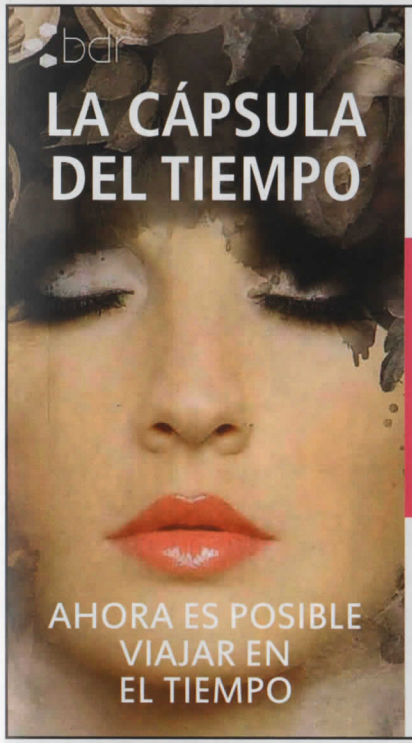
Ena postguèrra que les arribauen tanben exiliadi d'Euròpa, bera familia judia, semblant ara de Paquita Sitzer, aumenatjada ena bailia de Les en 2014. Ua d'aguestes, dilhèu metges, que les envièc, un viatge sauvadi en tot húger tà Lleida, ua pomada tath frair d'Irene de quan èren mainatges, e en dus dies guarida! Son es ans 1940 e un viatge arribadi es soldats, dempús dera invasion maqui de 1944, les dauen de minjar a toti, e damb era dubertura deth tunèl e dera frontèra, en madeish 1948, dempús d'uns ans barrada, es francesi comencèren a pujar e estiuejar, amplint busi sancèri, per lo que tanben amplièren eth negòci, en tot profitar ua bòrda de casa ath costat enes ans 1950, propietat d'un aute Manuel, pare der actuau gestor; menús damb vin a "volonté", alotjament, terrassa e daubrit tot er an. Atau que com a otèl comencen a partir de 1956, quan meten, fin finau, eth nom dera casa pairau, encara qu'auien parlat d'escríuer bera causa en francés com *Auberge aranaise*. Fidelisen a beth client pendent 45 ostius seguidi! Ère soen veir as madeishi toristes e clients dinant e passant era sason cad'an, espanhòls e francesi, que tanben venguien a préner es aigües des Banhs de Les (enquiàs ans 1960).

Personatges coneishudi tanben passèren pera antiga tauèrna, restaurant e dempús otèl: beth ministre, pintors e fotografs (com es Zerkowitz, autor dera imatge), o empresaris (com era família Basi). Èren es ans dauradi deth torisme en pòble, plen de negòcis, en tot doblar es torns des minjars, e arribant a èster es 7 persones de casa mès 8 empleadi en restaurant e era pension, e ara otèl.

Dempús deth fondador Manuel Ané, mòrt en 1936, e dera sua erèua Basilissa, ua des quate hilhes, son es besnets que seguissen enquiàs nòsti dies, damb un aute Manuel, eth tresau damb aguest nom de familha, qui pòrte ara er otèl, coneishut en aranés com eth Joan Canejan, dilhèu d'un descendent d'aguest pòble, vesin de Les.

Tota ua vida de trabalh, de solei a solei, e de reformes, en tot crompar era antiga doana cap a 1973, a on ei ara er otèl, enquias nòsti dies. Arregraïm a Irene, ath sòn frair Juanito e ara sua hemna Isabel, per tota era polida informacion.

Aran Culturau.
www.aranculturau.com



Lidia Estrada
Masajes y Estética

Tratamiento Antiedad
Made in Germany

TE INVITAMOS A CONOCER EL TRATAMIENTO MÁS REVOLUCIONARIO DEL S.XXI. VIAJA EN EL TIEMPO HACIA TU PIEL DE JUVENTUD EN TAN SOLO 60 MINUTOS

bdr

* SI TU PROBLEMA ES EL ACNÉ
* DALE LUMINOSIDAD A TU ROSTRO.
* SI TU PROBLEMA SON LAS ARRUGAS.
* SI TU PROBLEMA SON LAS IMPERFECCIONES.
* SI TU PROBLEMA ES LA FLACIDEZ.
* TAMBIÉN PARA EL HOMBRE.

Lunes a Sábado de 9:30h - 20:30h
estetica_lidia@hotmail.com
619.545.298 973.64.2005
Avda. Maladeta 5, bj.2
25530 Vielha

Construcción y reforma de todo tipo de viviendas

Carpintería de PVC
Ventanas / Puertas / Contraventana Interior / Mallorquina Exterior / Persiana Interior y Exterior / Vidrios.

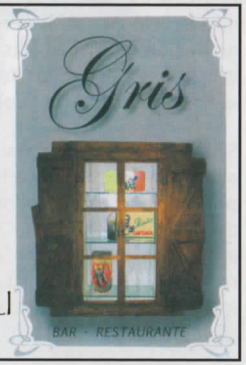
Edificación en General
Estructuras y Albañilería / Pladur / Pulido de Suelos / Colocación de Piedra / Alicatados / Reformas en general.

CAP DETH CARRER, 1ª / 25538 CASAU (LLEIDA)
Móviles.: 608 78 96 32 / 691 84 17 18
info@gallaecia.cat / www.gallaecia.cat

Plaça Major 25598 - Salardú
Hotel Mont-Romies
Tel: 973 64 58 16 / 973 64 58 20
Fax: 973 64 45 39
info@montromies.com / www.montromies.com

Bar Restaurant Gris
Tel: 973 64 49 26 - 619 813 594

COMIDA CASERA DE TAY Y PILI
Abierto todo el año



mijaran
gramatica 1778

Este inesperada situación permite a los araneses obtener del Obispo de Comminges (dada la total renuncia al Convento de Mijaran por la Orden de San Agustin, la aceptación por el Obispo, las representaciones del Valle y la información del Oficial Eclesiástico) el primero de marzo de 1.775 la creación de dos beneficios eclesiásticos de personal residencia en la villa de Vielha, con el título de "Escuela de Gramática". Las clases deben durar dos horas por la mañana y dos horas por la tarde, a excepción de Domingos, Fiestas y jueves por la tarde. El concurso para asignarlos tendrá lugar ante el propio Obispo de Comminges, y a él podrán ser admitidos todos los clérigos del Valle. Para dotarlos, se aplicarán todos los bienes, muebles e inmuebles, derechos, acciones y rentas que con cualquier título hubiesen pertenecido al referido convento de Agustinos de Mijaran , para cuya administración se creaba un Consejo particular, formado por siete personas, presidido por el Oficial Eclesiástico del Obispo en el Valle, tres escogidos entre los Rectores de las iglesias parroquiales de Arán, y tres del estado secular, siendo estos seis nombrados por el Consejo General del Valle, uno de los Consejeros se ocupará de cobrar las rentas y entregarlas por mitad a los dos beneficiarios o maestros.

Los araneses aprovecharon a su favor la omisión del Provincial de la Orden de San Agustin. Si la Orden cede el convento y sus bienes al Obispo de Comminges parece lógico que éste, como hacían los frailes anteriormente, aplicase las rentas al pago de dos profesores, por él nombrados o destituidos, sin intervención de otras personas. ¡ Eso suponiendo que no decidiese aplicar esas rentas a otros fines para los que hubiera estado perfectamente facultado, pues la cesión fue hecha sin condición alguna!

Sin embargo el Obispo se somete a aplicar esas rentas al pago de los dos profesores ciertamente nombrados por concurso ante ese Obispo, pero sujetos en el cobro de sus honorarios a un Consejo particular, en el que, aunque la presidencia la retiene el Obispo para su representante el Oficial Eclesiástico, los restantes seis miembros son elegidos, si restricción alguna, por el Consejo General del Valle, los tres párrocos y los tres laicos araneses podían , si los profesores, - ya hemos visto que todos los clérigos del Valle tenían derecho a ser admitidos al concurso- no resultaban a su gusto, bien porque el Obispo hubiese nombrado a unos maestros no araneses o a unos araneses no del gusto del Consejo- ponerles todas las dificultades que, prácticamente, les obligasen a dimitir de esos cargos.

El Prior, Consejeros y Síndico General del Valle, por escrito de 9 de abril de 1.775 acudieron al Consejo de la Cámara, acompañando al decreto del Obispo de Comminges, antes citado y aceptando plenamente, sin perjuicio de cualquier resultado a su favor del expediente aun pendiente ante dicho Consejo de la Cámara, y sin perjuicio, igualmente, de cualquier Regalía y derechos del Fisco en los bienes de la Real donación hecha al Convento de Mijaran por el Capitán Cardona; rogaban que se liberasen a esos efectos los bienes secuestrados y depositados a disposición Real; pedían vista del expediente, para las alegaciones que creyesen acordes con sus derechos, como así se hizo.

Escrito por D. Melquiades Calzado

era bibliotèca

Que non s'acabe era lectura!

Bibliotèca Generau de Vielha
Av. Garona, 33
tel. 973 64 07 68 / fax 973 64 32 25
bibliovielha@aranweb.com

Auem era sòrt de compdar entre es usatgèrs dera Bibliotèca Generau de Vielha damb lectores e lectors qu'an passion pera literatura e que jamès n'an pro. Atau que, tada eres e tà toti vosati, aguest mes vos presentam un quinzenat long de libres que vien de gésser des respectius horns editoriaus e que seguraments solatjaràn es vòstes ànsies de lectura. Que vos profite era liejuda!

ALONSO PUIG, Mario: ***El guardián de la verdad y la tercera puerta del tiempo: ¿para qué has venido a este mundo?*** Barcelona: Espasa, 2016.

BANVILLE, John: ***La guitarra blava.*** Alzira: Bromera, 2015.

CARRANZA, Andreu: ***El poeta del poble***. Barcelona: Destino, 2015.

COLOM, Teresa: ***La senyoreta Keaton i altres bèsties.*** Barcelona: Empúries, 2015.

CUNNINGHAM, Michael: ***La reina de las nieves***. Barcelona: Lumen, 2016.

GÓMEZ-JURADO, Juan: ***Cicatriz***. Barcelona: B-Grupo Zeta, 2015.

GRANDES, Almudena: ***Los besos en el pan***. Barcelona: Tusquets, 2015.

GREEN, John: ***El teorema Katherine***. Barcelona: Nube de Tinta, 2014.

HEPBURN, Sam: ***Ponte en mi lugar***. Madrid: Maeva, 2015.

KONDO, Marie: ***La magia del orden: herramientas para ordenar tu casa... y tu vida!*** Madrid: Aguilar, 2015.

LINDGREN, Minna: ***Tres abuelas y un joyero de ida y vuelta.*** Barcelona: Suma de Letras, 2015.

LINDO, Elvira: ***Noches sin dormir: último invierno en Nueva York***. Barcelona: Seix Barral, 2015.

PÁNIKER, Salvador: ***Diario del anciano averiado***. Barcelona: Random House, 2015.

PARENT, Gail: ***Sheila Levine está muerta y vive en Nueva York.*** Barcelona: Libros del Asteroide, 2015.

PRESTON, Douglas: ***El laberinto azul***. Barcelona: Plaza & Janés, 2015.

SACKS, Oliver: ***En movimiento***. Barcelona: Anagrama, 2015.

SOLER, Sílvia: ***Un any i mig***. Barcelona: Columna, 2015.

STEEL, Daniel: ***Hotel Vendôme***. Barcelona: Plaza & Janés, 2015.

WIESENTHAL, Mauricio: ***Rainer Maria Rilke: el vidente y lo oculto.*** Barcelona: Acantilado, 2015.

nuevas tegnologías

La Val d'Aran territorio de redes

Cuando con nos planteamos el reto de poner en marcha la primera agencia de marketing digital y comunicación del Valle de Aran, además de estudiar el mercado y la viabilidad de nuestro proyecto y de buscarle un nombre: **Arténher (en aranés conseguir)**, una de las cosas que más nos llamó la atención fue la gran cantidad de perfiles tanto personales como de asociaciones y empresas que mantenían actividad a través de las redes sociales en este territorio. Quizás tenga que ver con el carácter de los araneses. Un carácter forjado a través del tiempo y de la situación geográfica de este paraíso en la tierra, reconocido recientemente como Reserva Mundial de la Biosfera por la UNESCO, y por el aislamiento en el que vivían sus habitantes durante largos periodos, sobretodo en invierno, hasta no hace muchos años. De hecho hasta la construcción del túnel de vielha, durante el largo invierno el Valle de Aran quedaba aislado del resto de España ya que solo podía comunicarse a través del complicado paso de montaña de La Bonaigua. La construcción del túnel de Vielha, bajo reinado de Alfonso XIII que previamente se había desplazado al Valle de Aran acompañado del ministro de origen aranés Eduardo Aunós y de su chofer personal también aranés de casa Tishiné de Vielha con motivo de la inauguración de la carretera del Port dera Bonaigua el año 1924 y ante las peticiones de los araneses de dotarse de un túnel que los comunicara durante todo el año con España les prometió esta fundamental infraestructura. El túnel tardó en construirse 22 años, por culpa de la Guerra civil las obras se paralizaron durante largo tiempo, pero también sufrió retrasos debidos a problemas técnicos. Una situación impensable para los que hoy en día vivimos intercomunicados las 24 horas gracias en buena parte a las nuevas tecnologías, la comunicación a través de las redes sociales y al hecho de que todo es móvil.

En Arténher, estamos plenamente convencidos que el Valle de Aran de hoy es un País moderno, estructurado, competente, con unas empresas, comercios e instituciones dispuestos a aprovechar todo lo bueno que la nueva tecnología y sus aplicaciones les pueden ofrecer.

Bienvenidos al Mundo Digital. ¡Hemos llegado para quedarnos! Bienvenidos a Arténher, primera Agencia de Marketing Digital y Comunicación Online de La Val d'Aran.

Foto y artículo: Pep Casasayas

Aran pour nos amis les Français

SAUVE QUI PEUT

Je suis en fan de "lecture" d'une dame dont l'emploi du temps est sa profession de vétérinaire. Et je crois bien que son passe-temps favori, c'est d'écrire des conseils « gratuits », aux personnes ignorant les problèmes d'avoir la responsabilité sur la vie d'un animal dit de compagnie, ou mascotte. Sur un des ses conseils écrits, elle demandait justement aux personnes qui viennent de se faire offrir vaccins, et surtout, avec le temps en venir, sans tenir compte de la crise, la taille et le poids qu'il est censé atteindre, car on peut être surpris.

J'ai bien rigolé en lisant ces avertissements, car sans m'y attendre, j'ai fait moi-même une expérience pas rigolote, laquelle je crois bon de vous faire profiter, afin de ne pas vous faire regretter d'avoir un toutou difficile à comprendre.

On avait fait cadeau à mon gendre d'un petit chien calme, joli, aimable, mignon, jeune, et comme le couple travaillait le petit chien resté enfermé seul jusqu'à leur retour, et ce n'était pas juste. Alors on nous a proposé de prendre le petit toutou car nous avons un grand terrain clôturé.

Le temps passait, et comme le locataire grandissait à force de manger, ne pouvant pas se contenter de nous ruiner avec l'achat de nourriture, s'est mis dans sa grosse tête de nous faire devenir fou en nous faisant des tour de chien.

Tout a commencé en nous remerciant de le faire coucher au chaud dans le garage, sur une couverture appartenant à la famille depuis plus de vingt ans, en faisant des confettis la deuxième soir sans carnaval. La semaine d'après, certainement après voir vu à la télé une pub sur les dents solides, il a essayé les siennes sur les pneus de la voiture, et ^`a a marché. Il a entièrement trituré, et le lendemain, surprise ! Près de notre cour il y à un café, c'était une habitude pour les clients sentant le besoin de faire la vidange du réservoir à bière, sortaient leur robinet à la main, et les vidaient à la grille, et malgré toutes nos réprimandes, rien ne les arrêtaient. Mais tout a une fin. Et un beau jour, notre petit chien prit un certain intérêt pour les vidangeurs, qui au moment de se relâcher, le pantalon trempe et pour sauver leur robinet, partaient, en racontant à tous d'avoir été attaqué par un monstre. Plus de vidanges. De par sa taille, impossible de le rentrer dans notre voiture. Un jour, mon épouse décide de lui faire une promenade en le tenant par la laisse. J'ai essayé de lui faire comprendre qu'elle allait le perdre dix minutes après. Dix minutes après, je l'ai vu revenir sans le toutou, presque en pleur, car notre petit chien l'avait trainée sur vingt mètres, car elle aussi été têtue. Nous avons un ami très fort, d'après lui, pour parler aux chiens. Et toujours très convaincant pour les faire changer. Il lui a parlé, et notre chien fallait l'enfermer pour qu'il rentre chez nous, car il le sentait à plus de cinquante mètres, et il voulait le manger. Ma mère avait une peur presque maladive au chien. Et lui l'avait compris. Et dès qu'il pouvait , lui faisait peur, en voulant s'amuser avec elle.

Un jour où nous étions occupés avec des amis, nous est parvenu un cri de détresse, et notre chien a traversé la maison avec ma mère dans la gueule. Elle était toute petite et âgée. Il ne voulait pas la manger, juste s'amuser et la faire crier un peu. Je peux vous garantir sa réussite.

J'ai réparé des câbles électriques, des portails, des gros gâteaux d'anniversaire mangés dans la cuisine, des pantalons déchirés, des tricots mangés, enfin je vous fais grâce des visites au vétérinaire, des excuses aux passants qui avaient peur de le voir derrière la grille. Il est mort de mort naturel, âgé de sept ans e et demi. Nous ne l'avons jamais mesuré, mis il devait peser dans le quatre-vingt-cinq kilos. Sa race, digue allemand. Faites attention, car un petit chien peut cacher un gros problème.

Ecrit par M. Jo Tarin (Cornebarrieu) (France)

noticias del COMMINGES

Inauguration du télésiège Céciré Express Luchon Superbagnères Mercredi 3 février 2016

Carole Delga, présidente de la Région Languedoc-Roussillon-Midi-Pyrénées, a inauguré le mercredi 3 février, le nouveau **télésiège Céciré Express à Luchon Superbagnères**, aux côtés notamment de Jean-Luc Brouillou, représentant du préfet de Région, Georges Méric, président du Conseil départemental de Haute-Garonne, et Louis Ferré, maire de Luchon.

L'installation de ce nouveau télésiège permet d'augmenter la capacité de remontée des skieurs et de réduire le temps d'attente ainsi que les coûts de fonctionnement.

Sur une enveloppe totale d'investissement de 8,4 M€, **la Région Languedoc-Roussillon-Midi-Pyrénées a participé à son financement à hauteur de 1,24 M€.**

Service de presse Région Languedoc-Roussillon-Midi-Pyrénées
Laurianne Périé -
Tel. 05 61 33 53 39 - port. : 06 19 45 88 18
Photo Véronique Michel –Relations Presse Tourisme Luchon

noticias de BOSSÒST

Bossòst hará la recogida de residuos voluminosos a domicilio

El tercer jueves de cada mes, avisando antes al 973 64 81 57

A partir de este mes, el Ayuntamiento de Bossòst hará la recogida de residuos voluminosos a domicilio, **el tercer jueves de cada mes, con horario de 8.00h a 12.00h**. Así lo ha anunciado hoy el alcalde Amador Marqués, a través de un bando, en el que informa a los vecinos y vecinas que los servicios municipales pasarán a recoger estos residuos, como electrodomésticos, muebles y enseres domésticos, siempre que los interesados avisen antes al Ayuntamiento, llamando al número de teléfono 973 64 81 57, para concretar el lugar y la fecha de recogida.

De este modo, el consistorio prohíbe depositar los voluminosos en la zona llamada del párking de Bersach para evitar su acumulación y el mal efecto visual que pueda causar. **"Con esta medida queremos mantener limpio y cuidado el entorno urbano, facilitar la vida cotidiana de los vecinos y ofrecer la imagen adecuada que merece un municipio turístico como el nuestro"**, ha explicado Marqués.

La Gula no es pecado....
La unión de dos conceptos; Restaurante a la carta tradicional con platos de cuchara y Taberna tipica del Norte, donde podrás disfrutar de tu tiempo libre entre amigos saboreando platos fáciles de compartir, pinchos y raciones, todo cocinado con mucho mimo.

LA CASUCA DE ARTIES

c/ Major, 16 25599 **ARTIES**
Tel: 973 64 20 24

Gent d'Aran

SERGE BERRUYER

Fotógrafo, francés de origen español, por parte de abuelos, actualmente residente en Toulouse. Es una enamorado del Valle de Arán y prueba de ello son sus innumerables y bellas fotografías de lagos, montañas y toda la belleza de nuestros paisajes.

¿Dónde ha nacido exactamente?
He nacido en Toulouse, Francia.

¿De dónde le viene la vocación por la fotografía?
A toda la familia nos gusta dibujar y pintar, pero con mi tío, todo tiene que ir de prisa, así que para ganar tiempo se dedicó a la fotografía. Seguro que me pegó el virus y empecé a los nueve años, con una cámara de plástico que me gané en un concurso de dibujo.

¿Se dedica exclusivamente a ella como profesión o es simplemente es un hobby?
Ganarse la vida practicando mi pasión es un sueño, pero no me deje engañar, porque me parece muy difícil ganarse la vida de esta forma. En estos tiempos de la foto numérica, estamos inundados de imágenes y temo que muchas pasen por muy ordinarias en medio de ese río impetuoso.

¿Dónde publica sus fotografías?
Enseño mis imágenes en muy pocas ocasiones, por falta de tiempo. Dos exposiciones y tres proyecciones en una sala de cine y nada más... Es bastante poco en 30 años de práctica.
También estoy en un club de fotos y he montado una sección de fotografía en LIEBHERR AEROSPACE TOULOUSE, la empresa donde trabajo.

¿Cómo prepara sus fotografías para hacerlas en el momento adecuado?
Se necesita suerte, pero también mucha preparación para estar en el buen puesto, con una bella luz, que son dos componentes claves para hacer una buena fotografía. ¿A qué hora se levanta el sol? ¿A qué hora pasara por encima de esta montaña y a qué hora tendré que salir para estar ahí? ¿De qué lado del lago tengo que estar, y cuál es su orientación? ¿Es mejor hacer el circuito en contra reloj o por el mismo sentido? Seguro que conocer el terreno y una buena memoria es una ventaja

¿Debe ser Vd. un buen excursionista? Sus fotografías están tomadas en lugares a los que hay que acceder tras horas de ascenso.
Otra de mis pasiones es la montaña, que combino con la fotografía. A los cinco años, ya iba por los montes en Font-Romeu, Catalunya francesa. Practicaba también la pesca en los ríos trucheros, pero no era suficiente y me subí, naturalmente, mucho más arriba. Fue una revelación cuando descubrí los circos lacustres de la Val d'Aran, los más bellos según mi opinión por la variedad de sus paisajes. Dos horas de sendero o dos días intensos por las cumbres más altas del macizo, igual me da, mientras pueda aislarme y gozar esos instantes sencillos.

¿Cuál es la mejor hora del día para tomar una buena fotografía?
Las primeras o las últimas horas del día son muy favorables, porque la luz llega de raso y resaltan las sombras y los colores que son más intensos. El otoño me encanta por la estabilidad de su atmósfera y sus colores cálidos.

¿Qué proyectos tiene?
En Facebook, tengo una página « Serge BERRUYER photographies » donde se pueden ver algunas de mis fotos. Me gustaría montar mi página web y tengo en proyecto de poner una galería de fotos en internet « flikr ».

¿Colabora en alguna revista de Geografía, Paisajes etc.?
Estoy muy contento de colaborar con la revista « Aran Nau ». Quizás mis fotos sean la semillita que cuaje en la cabeza de cualquier joven y se convierta también en pasión, y nos encontremos por algún sendero de mis amados Pirineos.

Entrevista realizada por Mª Rosa Puig

DR. FOCUS AND CO
OPTICS
CHIC OPTOMETRY
VIELHA

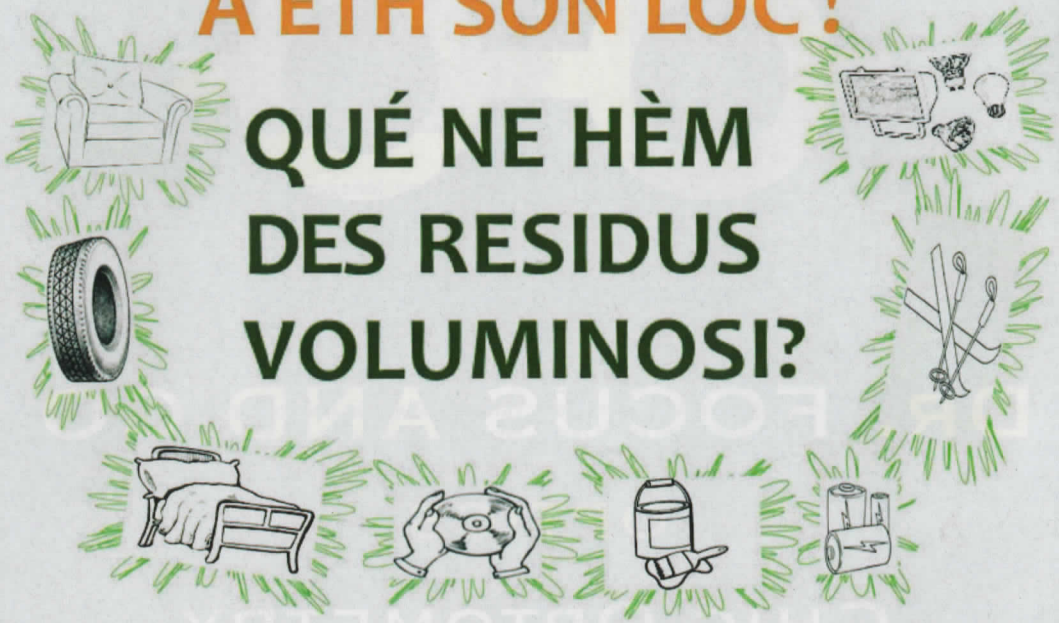
MONTURAS Y GAFAS DE SOL
LENTES OFTÁLMICAS
CONTACTOLOGÍA
AUDIOLOGÍA
COMPLEMENTOS ACCESORIOS Y VARIOS
PRODUCTOS DE GABINETE Y TALLER

AV. PAS D'ARRÒ, 22 - TEL. 973 64 17 77 - VAL D'ARAN

MOUNTAIN OPTICIANS
SINCE 2013

CADA RESIDU A ETH SÒN LÒC !

QUÉ NE HÈM DES RESIDUS VOLUMINOSI?



Pòs portar-les tàs depòsits de dèishes en:

Vielha: De deluns a diuendres de 9 a 13h. e de 15:30 a 19h.
En Beusa (darrèr dera depuradora).

Bossòst: De deluns a diuendres de 8 a 13h. e de 14:30 a 19:30h.
Enes tartèrs de Margalida.

Gessa: Dimars e dijaus de 9:30 a 13:30h.
Ena pista de Mont-Romies

Entà mès informacion o quinsevolh dobte

Demana'c en: Telefòn: 673060773

Corrèu electronic: residus@aran.org

ARAN RECICLE · ARANet · Conselh Generau d'Aran · Agència de Residus de Catalunya

Suplemento Mensual GRATUITO

MARZO 2016

Luchon

Pyrénez-vous !

aranmau

Foto: ESTRADE
O.T. LUCHON

Edición:
NAU ARAN S.C.P.

Impresión:
Indugraff Offset

Maquetación y Diseño:
Alèxia Grustan.

Directora Comercial:
Mª Rosa Puig.

Director de redacción:
Jorge López Pallarés.

Tirada: *5.000 ejemplares*

Depósito legal: *L-1145-2008*

Distribución: *Gratuita*

Nau Aran, S.C.P.
no se responsabiliza del contenido de los artículos facilitados por terceras personas en esta revista.

TELEFONOS DE INTERÉS DE LUCHON

HÔTEL DE VILLE
00 33 561 94 68 68

POLICE MUNICIPALE
00 33 561 94 68 81

OFFICE DE TOURI
00 33 561 79 21 21

MUSÉE
00 33 561 79 29 87

LUCHON FORME et BIEN ÊTRE
00 33 561 79 22 97

GOLF CLUB
00 33 561 79 03 27

LA POSTE
00 33 561 94 74 50

POMPIERS 18

GENDARMERIE 17

Parfumerie Esthétique
Danièle
Passion Beauté
24 allés d'étigny
31110 - LUCHON
05 61 79 11 68

TALLERES GARONA
CARROSSERIE ET PEINTURE AUTOMOBILE
VENTE DE CHAINES ET PNEUS
REMPLACEMENT DE PAREBRISES / MÉCANIQUE
Centros del Automóvil CONFORT auto
Políg. Mijaran, Nave 3 / 25530 VIELHA
Tel. +34 973 64 02 09 / Móvil 619 03 55 71 / talleresgarona@gmail.com

aranau
era revista dera VAL D'ARAN
Annoncez-vous dans la revue ARAN NAU !
Consultez nos tarifs publicitaires et demandez un devis personnalisé.
ARAN NAU est diffusé dans la Val d'Aran, la vallée de Luchon et en Haut Comminges.
Depuis 2001, ARAN NAU, la revue transfrontalière du Comminges et du Val d'Aran

EMPRESA CONSTRUCTORA CASTET SANCHEZ SL
CS
MULTISERVICIOS DEL HOGAR CASTET SANCHEZ
Construction, tous travaux et rénovations générales
Prix imbattables !
C/ MAYOR,9 · DAVID CASTET · 25551 VILAMOS ·
646 12 49 34 & 646 90 22 97
empresaconstructoracastetsanchez@hotmail.com

Pista de hielo de LUCHON

Parque de las Termas

PRECIOS

Para 2 horas de Pista,
Patines incluidos

Adultos 5 €
Menores de 12 años 3 € 50
Media hora más 1 €
Garantía obligatoria:
Carné de identidad o 100 €

HORARIOS DE APERTURA:

- Vacaciones escolares

Todos los días:
de las 15 horas a la 20 horas
Pago hasta las 19 horas

- Periodo Escolar

Miércoles -Sábado- Domingo:
de las 15 horas a la 20 horas
Pago hasta las 19 horas

A partir del 19 de diciembre

Guantes obligatorios en la pista
Casco aconsejado para los menores de 10 años

Luchon
LA VILLE
Pyrénez-vous !

LUCHON SUPERBAGNÈRES 2015 - 2016

Situado en los pirineos centrales franceses (a la frontera española del Valle de Aran), Luchon es un pueblo muy conocido por sus baños termales.
*El acceso a **SUPERBAGNERES** con telecabina tarda 8 minutos.*
***SUPERBAGNERES** se ha desarrollado en torno del Grand Hôtel sobre un promontorio con excelentes vistas panorámicas, y ofrece la posibilidad de encontrar una bajada ideal para esquiar en cualquier momento de la jornada.*
Elegir Luchon, es encontrar despúes del esquí el encanto de un pueblo deportivo en invierno, es renacer gracias a los programas de salud y de forma del espacio termal, es vivir todas las sensaciones de la noche en los cines, bares, restaurantes, discotecas...

TARIFAS

FORFAITS	Adulto	Niño(1) y senior(2)
1 día	33€	29€
2 días consecutivos o no	65€	56€
6 días consecutivos	170€50	148€50

(1) 5 a 17 años incluido
(2) 65 a 74 años incluido

Niño de - 5 años y veterano de + 75 años: gratuito

PASS

FAMILIA(3)	1 día	2 días consecutivos o no	6 días consecutivos
1 adulto + 2 niños	86€50	159€	440€
2 adultos + 2 niños	117€50	211€	572€

(3) niño de 5 a 17 años incluido

FORFAIT SKI+BALNEARIO

1 día de esquí + 1 entrada al balneario

40€ / persona (desde 12 años)

HOTEL FIN DE SEMANA (1 NOCHE)

B&B 2 adultos + 2 días de esquí + 1 entrada al balneario

desde 113€ / persona

APARTAMENTO SEMANA (7 NOCHES)

Apartamento 2 adultos + 2 niños (- 18 años) + 6 días de esquí

desde 792€

ABIERTO
DEL 5 DE DICIEMBRE 2015
AL 3 DE ABRIL 2016*

*Según las condiciones de nieve

INFORMACIONES EN LUCHON.COM

Luchon
SUPERBAGNÈRES
Pyrénez-vous !

Vaporarium natural único en Europa

Luchon
FORME & BIEN-ÊTRE
Pyrénez-vous !

El bienestar
en el corazón de los Pirineos

Vaporarium
ÚNICO BAÑO TURCO NATURAL DE EUROPA
+ Piscina
EN AGUA TERMAL
15 EUROS

Espacio para niños abierto de las 10 de la mañana a las 4 de la tarde del 22 de diciembre al 5 de enero y del 23 de febrero al 16 de marzo

Foto: Alain Felix

Ven a descubrir nuestros cuidados, consultando nuestra nueva WEB www.luchon-bien-être.fr

Regale bienestar.
Ofrezca a sus amigos y familiares una sesión en
LUCHON FORME ET BIEN ÊTRE

Solamente a dos pasos de la Val d'Aran

Presentando este cupón le aplicaremos una tarifa de 13 €, precio especial para los lectores de Aran Nau, en lugar del precio normal que es de 15€
(este cupón sirve para varias personas)

Luchon Forme et Bien-Être
Cours des Quinconces
31110 Bagnères de Luchon - FRANCIA
Tél: 00 33 5 61 79 22 97 / Fax: 00 33 5 61 79 72 41
info@luchon-bien-être.fr www.luchon-bien-etre.fr

el Vaporarium

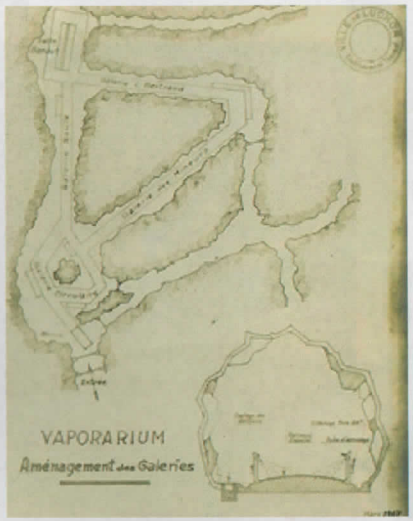
Hammam Natural único de Europa

El famoso Vaporarium de Luchon es realmente lo que nos distingue de los otros centros de balneoterapia. Descubierto por los romanos, el Vaporarium es un hammam natural de agua con azufre.
Según los mismos romanos:

« Balneum lixonense post neapolitense primum»

Los baños de Luchon son los primeros después de los de Nápoles. Con estas palabras nos damos cuenta de lo importante que era Luchon en la época de los romanos y de la suerte de poder aprovechar hoy en día este lugar único.

Curiosidades:
La longitud total de sus galerías (150 metros) lo convierten en un lugar único en Europa. Está formado por galerías naturales, pero acondicionadas para proporcionar el confort necesario. Sus aguas termales, ricas en azufre y sodio, filtran a través de las paredes de las galerías. Su temperatura natural es de 73°C, pero se crea un ambiente cálido (38-42°C) y húmedo (95%) que favorece:
-El equilibrio ponderal.
-La limpieza de la piel (El azufre limpia la grasa de los poros de la piel).
-La eliminación de toxinas.
-La permeabilidad de las vías respiratorias.



Hacer una sesión normal:
1° - De 10 a 15 minutos de paseo, seguido de un reposo, sentado, en el interior de las galerías (Donde se anuncia la hora cada 5 minutos).
2° - Se realiza una ducha obligatoria y un baño de 10 a 15 minutos en la piscina de agua caliente (33°C)
3° - Después de repetir el paso 1 y 2 del programa, hay un período de 15 minutos de relajación en las tumbonas que rodean la piscina.

Para un mejor bienestar común, se recomienda guardar el mayor silencio posible en el **Vaporarium**.

Luchon

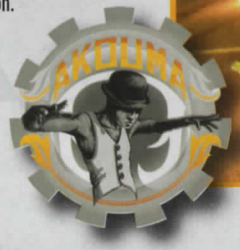
MIÉRCOLES 2 DE MARZO 2016 A LAS 21 HORAS EN LA SALA HENRI PAC

El Big Band Garona rinde homenaje al río Garona portador de nuestra cultura ancestral. El repertorio se compone de piezas originales compuestas y arregladas por su Director musical, Philippe Léogé, el trompetista Nicolás Gardel, la cantante FrederikA y el bajo Pascal Celma.
Con sus 16 intérpretes, todos excelentes solistas al servicio de una ejecución colectiva, este conjunto se consolida como una maquinaria de destilar ritmos y sonoridades en los actuales movimientos donde el Funk se mezcla con el Jazz tradicional.

INFORMACIÓN Y RESERVAS EN LA OFICINA DE TURISMO DE LUCHON - TEL. 0033 561 79 21 21, O EL MISMO DÍA DEL CONCIERTO EN LA SALA HENRI PAC

JUEVES 3 DE MARZO DE 2016 18 HORAS EN LES ALLÉES D'ETIGNY

Desfile de fuegos artificiales de proximidad a cargo de la Compañía Akouma.
Improvisaciones en este luminoso desfile que se adapta al lugar, destacando su personalidad en el entorno, a través de una escenografía de fuegos fijos de corta duración.



Mairie de Bagnères-de-Luchon 2016

índice anunciante

ALIMENTACION
Queso con Chocolate (Vielha) 3

ALQUILER MAQUINARIA
Calvo (Vielha) 3

ASESORIAS – GESTORIAS-ABOGADOS
Cadion (Vielha) 9
Godoy Gestió (Vielha) 17

BAR Y EXPOSICIONES
*BB*Art Gallery (Baqueira)* 17

BOLSOS y COMPLEMENTOS
Alexia Grustán 17

CENTRO DEPORTIVO
Palai de Gèu (Vielha) 13

CONTRUCCIONES
Constructora Castet Sánchez (Vilamòs) 7
Gallaecia (Casau) 25

CORTINAS y TAPICERIAS
Magatzems Sant Jordi (Lérida) 5

DENTISTAS
Clínica Dental Dr. Chela (Vielha) 2

ESCUELAS DE ESQUI
Era Escòla (Baqueira) 23
SkiCenter (Baqueira) 15

ESTÉTICA – Masajes
Masajes Lidia (Vielha) 25

FRUTERIAS
Aran Fruits (Vielha) 9

GUIAS TURISTICOS
Aranculturau (Vielha) 9

HOTELES
Hotel Tryp Vielha) (Vielha) 20
Hotel Mont Romies (Salardú) 25

INFORMATICA
Vielha Computer (Vielha) 5

INMOBILIARIAS –PROMOTORES
Eth Puntet (Vielha) 3

FESTIVAL DE JAZZ
Jazz en Comminges (Saint Gaudens) 22

LAVANDERIAS- TINTORERIAS
Jonerick (Betren) 7

LIBRERIAS – PAPELERIAS
Eth Plumier (Vielha) 9

LIMPIEZA DE CHIMENEAS
Limpiezas de Chimeneas (Sort) 9

NUEVAS TECNOLOGÍAS
Artènher (Casau) 29

OPTICA
Dr. Focus & Co. (Vielha) 33

OSTEOPATIA
Osteoaran (Vielha) 5

PARQUE DE FAUNA Y FLORA
Aran Park (Bossòst) 44

POMPAS FUNEBRES
Funeraria Saura (Vielha) 16
S.F. de les Valls (Vielha) 17

REGALOS
Es Pirineus (Vielha) 17

RESTAURANTES
Gris (Salardú) 25
La Casuca de Arties (Arties) 31

SUPERMERCADOS
Super U (Gourdan Polignan) 21
Intermarché (Luchon y Cierp Gaud) 11

TALLERES AUTOMOVILES
Talleres Salva (Vielha) 7
Talleres Garona (Vielha) 5
Norauto (Gourdan Polignan) 21

TERAPIAS
Centro Terapéutico Ren (Vielha) 10

TERMAS
Termas de la Baronia (Les) 9

VETERINARIOS
Aran Veterinaris (Vielha) 14

índice anunciantes revista LUCHON

CONSTRUCCIONES
Construcciones Castet Sánchez (Vilamós) 2

ESTACIONES DE ESQUI
Luchon Superbagnères 4/5

PERFUMERIAS Y ESTETICA
Danielle Perfumerie (Luchon) 2

TALLERES AUTOMÓVILES
Talleres Garona (Vielha) 2

TERMAS
Luchon Forme et Bien Être (Luchon) 6/7

PARQUE DE FAUNA - BOSSOST - VAL D'ARAN

ARAN PARK

PROXIMA APERTURA
19 DE MARZO
2016

Création : www.ofidea.com

VAL D'ARAN
La esencia de los Pirineos

www.aran-park.com